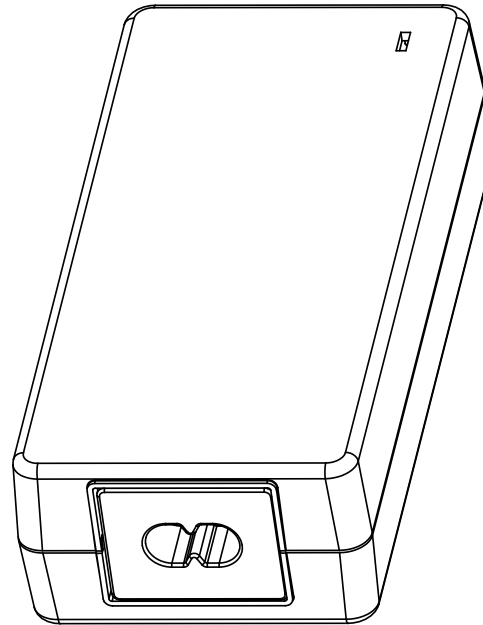




# NAO

## BATTERY CHARGER GUIDE

D0000036A01



 **SoftBank**  
Robotics





# NAO

English	4
Français	6
Español	8
Português	10
Deutsch	12
Italiano	14
Nederlands	16
日本語	18
简体中文	20
繁体中文	22
Bahasa Indonesia	24
ไทย	26
Tiếng Việt	28
Svenska	30





# NAO

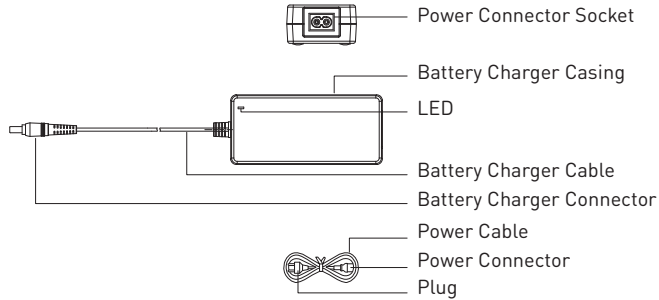
Suomen kieli	32
Ελληνικά	34
Polski	36
Magyar	38
Hrvatski	40
Română	42
български език	44
Slovenčina	46
Česky	48
Eesti keel	50
Lietuvių kalba	52
Latviešu valoda	54
Türkçe	56
ةيبرعلا	58





# BATTERY CHARGER GUIDE

For ADP-50ER and ADP-50MR charger versions



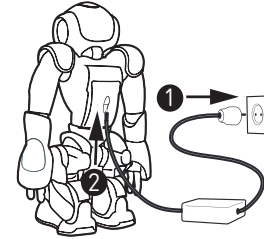
See the reference number underneath your charger.

General Technical Specifications	Charger ADP-50ER	Charger ADP-50MR
Input Voltage Range	100-240 V AC	
Output Voltage	24.8 V DC (25.2 V DC fully charged)	
Output Current	2.0 A	
Casing Dimensions	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
DC Cable Length	1.80 m	
Weight	400 g	500 g
Working Temperature	- 5 °C to + 40 °C	
Casing Material	Plastic	



## CHARGING NAO

- Insert the plug into the wall socket [1].
- Insert the Connector into the Robot [2].



## OPERATION

The Battery Charger may become warm when charging. Please refer to the following table concerning the LEDs functioning.

LED Color	ADP-50ER Charger	ADP-50MR Charger
Solid green	Charger not connected to the Robot or Battery fully charged.	Battery is fully charged.
Flashing green	-	Charger not connected to the Robot.
Solid red	Battery is charging.	



## PROTECTION AND RESET

When the LED is off but the Charger is connected, the following protections may have triggered:

Overvoltage Shortcircuit Overcurrent	To reset the Charger, disconnect from the wall socket and reconnect.
Reverse Voltage	To reset the Charger, disconnect from the wall socket and reconnect. Warning! The Charger may be permanently damaged.
Temperature	Unplug the Charger and wait until temperature decreases below +40°C. To reset the Charger, unplug and replug the wall socket.



## CAUTION

This Battery Charger is designed for use with NAO **only**.

- The Battery Charger is not waterproof. Keep it dry at all time. Do not use with wet hands.
- Do not use the Battery Charger where humidity is saturated or if exposed to rain or any other liquid.
- Do not try to open or repair the Battery Charger. It may cause electric shocks and/or permanent damage to your electrical installation.

Unplug the Battery Charger and contact Softbank Robotics Customer Care in the following cases:

- If the Power Cable and/or the Battery Charger is damaged/worn.
- If the Battery Charger is damaged due to an impact.
- If there is smoke, sparks, noise or a smell coming from the Battery Charger.

## PRECAUTION
















Read this document carefully and store it in a place where you can easily find it.

To avoid all risk of fire, take the following precautions:

- Make sure that your electrical installation complies with local standards.
- Only use the Power Cable provided by Softbank Robotics.
- Do not use the Battery Charger and/or the Power Cable if damaged or excessively worn.
- Clean the Battery Charger with a soft dry cloth only. Do not use detergents, aerosols or any other household products.
- Do not use the Battery Charger if temperature is higher than +40°C.
- Use this Charger only with the Battery provided with the Robot. The use of any other kind of batteries can cause explosion.
- Do not dispose with household waste.
- In order to protect the environment, contact your nearest waste processing center.

For further information about using the Robot and the Charger, please refer to the NAO pocket Guide that came with the Robot.

## CERTIFICATION AND TECHNICAL INFORMATION

 Hereby, Softbank Robotics Europe declares that this equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Complies with WEEE (Directive 2012/19/EU)	 Complies with Australian regulations and requirements (RCM)
 Complies with the Japanese Denan Law (PSE)	 Complies with the Singaporean regulation (PSB)
 For indoor use only	 Complies with South Korean regulations (KCC)
 Class II Equipment complies with IEC 60950-1 having double insulation	 Complies with Taiwanese certification (BSMI)
 Complies with the California Energy Commission (CEC)	 Complies with Chinese laws and regulations (CQC)
 Complies with the US level IV efficiency Standard	 Complies with ANSI/UL rules for the US and Canada (NRTL)
  Complies with Canadian NRcan (NRTL)	

Refer to the label on the product.

## CUSTOMER CARE

For any question, please contact Customer Care at the following address:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)

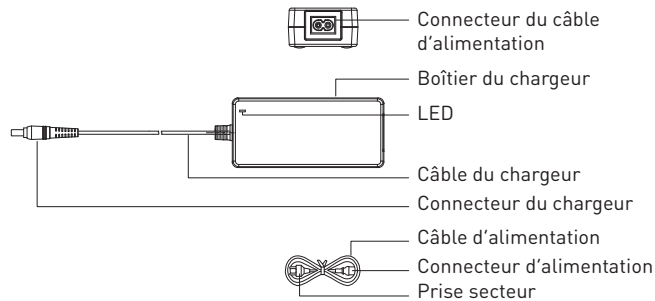




# CHARGEUR

## GUIDE UTILISATEUR

Pour modèles de chargeur ADP-50ER et ADP-50MR



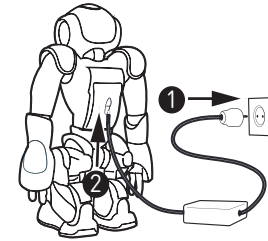
Déterminez le modèle de votre chargeur sur l'étiquette située au dos du boîtier.

Spécifications techniques	Chargeur ADP-50ER	Chargeur ADP-50MR
Puissance	100-240 V AC	
Tension de sortie	24,8 V DC (25,2 V DC charge complète)	
Courant de sortie	2,0 A	
Dimensions du boîtier	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Longueur du câble	1,80 m	
Poids	400 g	500 g
Température de fonctionnement	- 5 °C to + 40 °C	
Matière du boîtier	Plastique	

6

## CHARGER NAO

- Branchez le chargeur à une prise murale (1).
- Connectez le chargeur au robot (2).



## UTILISATION

Le chargeur peut devenir chaud lors de la charge de la batterie. Ce comportement est normal et prévisible. Reportez-vous au tableau ci-dessous pour comprendre le fonctionnement de la LED.

Couleur de la LED	Chargeur ADP-50ER	Chargeur ADP-50MR
Vert fixe	Robot non branché ou batterie chargée à 100%	Batterie chargée à 100%
Vert clignotant	-	Robot non branché
Rouge fixe	Batterie en charge	

## CAS DE MISE EN PROTECTION ET REMISE EN MARCHÉ

Si la LED est éteinte alors que le chargeur est connecté, les protections suivantes sont susceptibles de s'activer :

Surtension Court-circuit Surcourant	Débrancher/rebrancher le chargeur de la prise murale pour le réinitialiser.
Inversion de tension	Débrancher/rebrancher le chargeur de la prise murale pour le réinitialiser. Attention ! Le chargeur pourrait être endommagé de manière permanente.
Température	Débrancher le chargeur et attendre que la température soit en dessous de +40°C. Débrancher/rebrancher le chargeur de la prise murale pour le réinitialiser.



## ATTENTION

Ce chargeur est conçu pour une utilisation avec NAO **uniquement**.

- Ce chargeur n'est pas résistant à l'eau. Gardez-le au sec. Ne pas manipuler avec les mains mouillées.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie s'il a été exposé à la pluie, à un liquide ou à une humidité excessive.
- Ne jamais tenter d'ouvrir ou de réparer le chargeur par vous-même pour éviter tout risque d'électrocution et d'endommager de manière irréversible votre installation électrique.

Débranchez le chargeur de batterie et contactez le Support Client dans le/les cas suivants (s):

- Le cordon d'alimentation ou le chargeur est usé.
- Le chargeur a été endommagé par un impact.
- De la fumée, des étincelles, un bruit inhabituel ou une odeur proviennent du chargeur.

## PRÉCAUTIONS


Suivez toujours les instructions de ce document et conservez-les précieusement.

Pour éviter tout risque d'incendie, prenez les précautions suivantes :

- Il est de votre responsabilité d'avoir une installation électrique conforme aux normes locales.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni par Softbank Robotics.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie et/ou le cordon d'alimentation s'ils montrent des signes d'endommagement ou d'usure excessive.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation avec d'autres produits.
- Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec uniquement. Ne pas utiliser de détergent, d'aérosol ou tout autre produit ménager.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie si la température est supérieure à 40°C.
- Utilisez uniquement ce chargeur avec la batterie fournie avec le robot. L'utilisation de tout autre type de batterie peut causer une explosion.
- Ne pas jeter ce produit avec les déchets quotidiens.
- Afin de protéger l'environnement, remettez votre produit usagé à un point de collecte dédié. Pour plus d'informations, contactez votre centre de traitement des déchets.

Pour plus d'informations sur le fonctionnement du chargeur et du robot, reportez-vous au Pocket Guide NAO.

## CERTIFICATIONS

 Par la présente, Softbank Robotics Europe déclare que l'équipement est conforme à la directive 2014/53/UE e 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Conforme à la directive WEEE (Directive 2012/19/EU)	 Conforme à la réglementation australienne (RCM)
 Conforme à la loi Denan japonaise	 Conforme à la réglementation de Singapour (PSB)
 Usage en intérieur uniquement	 Conforme aux réglementations de la Corée du Sud (KCC)
 Équipement de classe II équipé d'une double isolation conformément à l'EN 60950-1	 Conforme à la réglementation de Taïwan (BSMI)
 Conforme à la réglementation californienne (CEC)	 Conforme à la réglementation chinoise (CQC)
 Conforme à l'efficacité énergétique de niveau IV américaine	 Conforme aux normes ANSI/UL en vigueur aux États-Unis et au Canada (NRTL)
 	Conforme à la réglementation NRcan canadienne (NRTL)

Reportez-vous à l'étiquette sur le produit.

## SUPPORT CLIENT

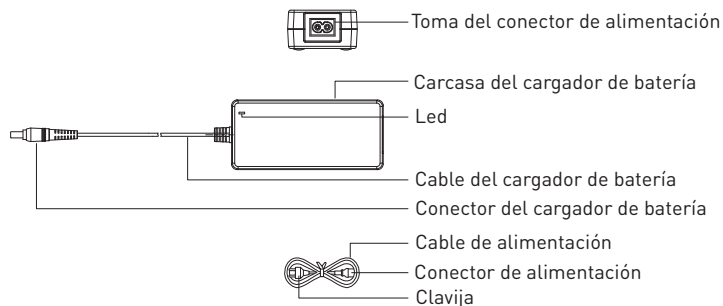
Pour toute question, veuillez contacter le Service Support via le lien suivant :

<https://www.softbankrobotics.com/support>



# GUÍA DEL CARGADOR DE BATERÍA

Para las versiones de cargador ADP-50ER y ADP-50MR



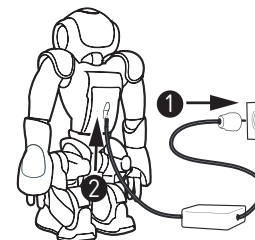
Consulte el número de referencia situado debajo de su cargador.

Especificaciones técnicas generales	Cargador ADP-50ER	Cargador ADP-50MR
Rango de tensión de entrada	100-240 V CA	
Tensión de salida	24,8 V CC [25,2 a plena carga]	
Corriente de salida	2,0 A	
Dimensiones de la carcasa	135 × 62 × 34 mm	155 × 67 × 37 mm
Longitud del cable CC	1,80 m	
Peso	400 g	500 g
Temperatura de funcionamiento	De -5 a +40 °C	
Material de la carcasa	Plástico	

8

## CARGA DEL ROBOT NAO

- Introduzca la clavija en la toma de corriente (1).
- Introduzca el conector en el robot (2).



## FUNCIONAMIENTO

El cargador de batería puede calentarse durante la carga. Consulte en la tabla siguiente la información relativa al funcionamiento de los ledes.

Color del led	Cargador ADP-50ER	Cargador ADP-50MR
Verde fijo	Cargador desconectado del robot o batería totalmente cargada	Batería totalmente cargada
Verde intermitente	-	Cargador desconectado del robot
Rojo fijo	Batería en carga	

## PROTECCIONES Y RESTABLECIMIENTO

Cuando el cargador esté conectado, pero el led permanezca apagado, es posible que se haya activado alguna de las protecciones siguientes:

Sobretensión Cortocircuito Sobrecorriente	Para restablecer el cargador, desconéctelo de la toma de corriente y vuelva a conectarlo
Tensión inversa	Para restablecer el cargador, desconéctelo de la toma de corriente y vuelva a conectarlo. Advertencia: El cargador podría dañarse de manera permanente
Temperatura	Desconecte el cargador y espere a que la temperatura disminuya por debajo de +40 °C. Para restablecer el cargador, desconéctelo de la toma de corriente y vuelva a conectarlo





## PRECAUCIÓN

Este cargador de batería se ha diseñado para su uso **exclusivo** con el robot NAO.

- El cargador de batería no es impermeable. Manténgalo seco en todo momento. No use el cargador de batería con las manos húmedas.
- No use el cargador de batería con humedad saturada ni expuesto a la lluvia o a otros líquidos.
- No intente abrir o reparar el cargador de batería. Podría provocar descargas eléctricas o daños permanentes en su instalación eléctrica.

Desconecte el cargador de batería y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Softbank Robotics en los casos siguientes:

- Si el cable de alimentación o el cargador de batería está desgastado/dañado.
- Si el cargador de batería se daña a consecuencia de un impacto.
- Si el cargador de batería desprende humo, chispas, ruido u olor.

## PRECAUCIÓN










Lea detenidamente este documento y guárdelo en un lugar donde pueda encontrarlo fácilmente.

Para evitar cualquier riesgo de incendio, tome las precauciones siguientes:

- Asegúrese de que su instalación eléctrica cumpla con la normativa local.
- Use exclusivamente el cable de alimentación suministrado por Softbank Robotics.
- No use el cargador de batería o el cable de alimentación si está dañado o muy desgastado.
- Limpie el cargador de batería solo con un paño suave seco. No use detergentes, aerosoles ni ningún otro producto del hogar.
- No use el cargador de batería si la temperatura se sitúa por encima de los +40 °C.
- Use el cargador únicamente con la batería suministrada con el robot. El uso de otro tipo de batería podría provocar una explosión.
- No elimine el aparato junto con los residuos domésticos.
- Para proteger el medioambiente, póngase en contacto con el centro de tratamiento de residuos más cercano.

Si desea obtener información adicional acerca del uso del robot y del cargador, consulte la Guía de bolsillo que acompaña al suministro del robot NAO.

## CERTIFICACIÓN E INFORMACIÓN TÉCNICA

 Por la presente, Softbank Robotics Europe declara que este aparato cumple con la Directiva 2014/53/UE y con la Directiva 2011/65/UE. El texto completo de la Declaración UE de conformidad puede consultarse en esta dirección web: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Conforme con la Directiva 2012/19/UE sobre RAEE	 Conforme con los requisitos y los reglamentos de Australia (RCM)
 Conforme con la ley DENAN de Japón (PSE)	 Conforme con el reglamento de Singapur (PSB)
 Solo para uso en interiores	 Conforme con los reglamentos de Corea del Sur (KCC)
 Aparato de clase II conforme con la norma CEI 60950-1 al disponer de doble aislamiento	 Conforme con la certificación de Taiwán (BSMI)
 Conforme con la Comisión de Energía de California (CEC)	 Conforme con la legislación y los reglamentos de China (CQC)
 Conforme con el nivel IV de la norma sobre eficiencia de EE. UU.	 Conforme con las normas ANSI/UL para EE. UU. y Canadá (NRTL)
	
Conforme con Recursos Naturales Canadá (NRTL)	

Consulte la etiqueta del producto.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

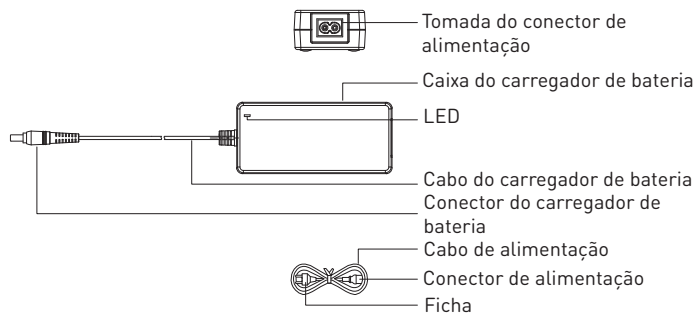
Si tiene alguna consulta, no dude en ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en esta dirección:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# GUIA DO CARREGADOR DE BATERIA

Para as versões do carregador ADP-50ER e ADP-50MR

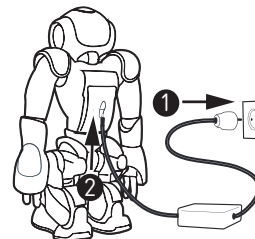


Consulte o número da referência sob o carregador.

Especificações técnicas gerais	Carregador ADP-50ER	Carregador ADP-50MR
Intervalo da tensão de entrada	100-240 V CA	
Tensão de saída	24,8 V CC (25,2 completamente carregado)	
Corrente de saída	2,0 A	
Dimensões da caixa	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Comprimento do cabo CC	1,80 m	
Peso	400 g	500 g
Temperatura de funcionamento	-5 °C a +40 °C	
Material da caixa	Plástico	

## CARREGAR O NAO

- Insira a ficha na tomada elétrica (1).
- Insira o conector no robô (2).



## FUNCIONAMENTO

O carregador de bateria pode aquecer durante o carregamento. Consulte a tabela seguinte relativamente ao funcionamento do LED.

Cor do LED	Carregador ADP-50ER	Carregador ADP-50MR
Verde contínuo	O carregador não está ligado ao robô ou a bateria não está completamente carregada.	A bateria está completamente carregada.
Verde intermitente	-	O carregador não está ligado ao robô.
Verde contínuo	A bateria está a carregar.	

## PROTEÇÃO E REINÍCIO

Quando o LED se encontra apagado, mas o carregador está ligado, poderão ter sido acionadas as seguintes proteções:

Sobretensão Curto-circuito Sobrecorrente	Para reiniciar o carregador, desligue-o da tomada elétrica e volte a ligá-lo.
Tensão inversa	Para reiniciar o carregador, desligue-o da tomada elétrica e volte a ligá-lo. Aviso! O carregador pode sofrer danos permanentes.
Temperatura	Desligue o carregador e aguarde que a temperatura desça abaixo de +40 °C. Para reiniciar o carregador, desligue-o da tomada elétrica e volte a ligá-lo.



## ATENÇÃO

Este carregador de bateria destina-se a ser utilizado **exclusivamente** com o NAO.

- O carregador de bateria não é impermeável à água. Deve mantê-lo sempre seco. Não o utilize com as mãos molhadas.
- Não utilize o carregador de bateria em caso de humidade saturada ou se estiver exposto a chuva ou qualquer outro líquido.
- Não tente abrir nem reparar o carregador de bateria. Tal pode causar choques elétricos e/ou danificar permanentemente a sua instalação elétrica.

Desligue o carregador de bateria e contacte o Apoio ao Cliente da Softbank Robotics nos seguintes casos:

- Se o cabo de alimentação e/ou o carregador de bateria estiverem danificados/gastos.
- Se o carregador de bateria ficar danificado devido a um impacto.
- Se houver fumo, faíscas, ruído ou algum tipo de cheiro provenientes do carregador de bateria.

## PRECAUÇÕES
















Leia este documento atentamente e guarde-o num local onde possa encontrá-lo facilmente.

Para evitar qualquer risco de incêndio, tome as seguintes precauções:

- Certifique-se de que a sua instalação elétrica cumpre com as normas locais.
- Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido pela Softbank Robotics.
- Não utilize o carregador de bateria e/ou o cabo de alimentação se estiverem danificados ou demasiado gastos.
- Limpe o carregador de bateria unicamente com um pano seco macio. Não utilize detergentes, aerossóis ou quaisquer produtos domésticos.
- Não utilize o carregador de bateria se a temperatura for superior a +40 °C.
- Utilize este carregador de bateria unicamente com a bateria fornecida com o robô. A utilização de qualquer outro tipo de bateria pode causar uma explosão.
- Não elimine com o lixo doméstico.
- De modo a proteger o ambiente, contacte o seu centro de tratamento de resíduos mais próximo.

Para mais informações sobre a utilização do robô e do carregador, consulte o Guia de Bolso do NAO fornecido com o robô.

## CERTIFICAÇÃO E INFORMAÇÕES TÉCNICAS

 <p>A Softbank Robotics Europe declara por este meio que este equipamento está em conformidade com as Diretivas 2014/53/UE e 2011/65/UE. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço Web: <b><a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a></b></p>	
 <p>Cumprir com a Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)</p>	 <p>Cumprir com os regulamentos e requisitos da Austrália (RCM)</p>
 <p>Cumprir com a Lei Denan do Japão (PSE)</p>	 <p>Cumprir com os regulamentos de Singapura (PSB)</p>
 <p>Unicamente para utilização no interior</p>	 <p>Cumprir com os regulamentos da Coreia do Sul (KCC)</p>
 <p>O equipamento de classe II cumpre com a norma IEC 60950-1 e possui duplo isolamento</p>	 <p>Cumprir com a certificação de Taiwan (BSMI)</p>
 <p>Cumprir com os requisitos da California Energy Commission (CEC)</p>	 <p>Cumprir com as leis e regulamentos da China (CQC)</p>
 <p>Cumprir com a norma de eficiência de nível IV dos EUA</p>	 <p>Cumprir com as regras ANSI/UL para os EUA e Canadá (NRTL)</p>
 	<p>Cumprir com os requisitos do NRcan do Canadá (NRTL)</p>

Consulte o rótulo no produto.

## APOIO AO CLIENTE

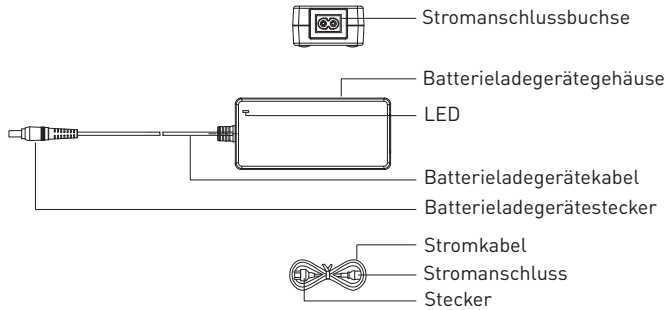
Para qualquer questão, contacte o Apoio ao Clientes através do seguinte endereço:  
**[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)**





# BATTERIELADEGERÄT ANLEITUNG

Für ADP-50ER und ADP-50MR Ladegeräteversionen



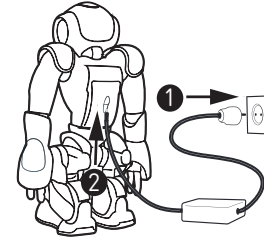
Siehe die Referenznummer an der Unterseite Ihres Ladegerätes.

Allgemeine technische Spezifikationen	Ladegerät ADP-50ER	Ladegerät ADP-50MR
Eingangsspannungsbereich	100-240 V AC	
Ausgangsspannung	24,8 V DC (25,2 voll aufgeladen)	
Ausgangsstrom	2,0 A	
Gehäuseabmessungen	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
DC-Kabellänge	1,80 m	
Gewicht	400 g	500 g
Arbeitstemperatur	- 5 °C bis + 40 °C	
Gehäusmaterial	Kunststoff	

12

## NAO LADEN

- Den Stecker in die Wandsteckdose (1) einstecken.
- Den Steckanschluss an den Roboter (2) anstecken.



## BETRIEB

Das Batterieladegerät kann beim Laden heiß werden. In der folgenden Tabelle sind die Funktionen der LED angeführt.

LED-Farbe	ADP-50ER Ladegerät	ADP-50MR Ladegerät
Grünes Dauerlicht	Ladegerät nicht am Roboter angesteckt oder Batterie vollgeladen.	Batterie ist vollgeladen
Grün blinkend	-	Ladegerät nicht am Roboter angesteckt.
Rotes Dauerlicht	Batterie wird geladen	

## SCHUTZ UND RESET

Wenn die LED nicht leuchtet, das Ladegerät jedoch angesteckt ist, können die folgenden Schutzrichtungen ausgelöst haben:

Überspannung Kurzschluss Überstrom	Zum Rücksetzen das Ladegerät von der Wandsteckdose abziehen und wieder anstecken.
Sperrspannung	Zum Rücksetzen das Ladegerät von der Wandsteckdose abziehen und wieder anstecken. Achtung! Das Ladegerät kann dauerhaft beschädigt werden.
Temperatur	Das Ladegerät abziehen und warten, bis die Temperatur unter +40°C absinkt. Zum Rücksetzen das Ladegerät von der Wandsteckdose abziehen und wieder anstecken.



## ACHTUNG

Das Batterieladegerät ist **nur** zur Verwendung mit NAO bestimmt.

- Das Batterieladegerät ist nicht wasserdicht. Das Gerät immer trocken halten. Nicht mit nassen Händen verwenden.
- Das Batterieladegerät nicht an Orten verwenden, an denen die Luft mit Feuchtigkeit gesättigt ist oder wenn es Regen oder einer anderen Flüssigkeit ausgesetzt ist.
- Nicht versuchen, das Batterieladegerät zu öffnen oder zu reparieren. Dies kann zu Stromschlägen und/ oder dauerhaften Schäden an Ihrer Elektroinstallation führen.

Bitte in den folgenden Fällen das Batterieladegerät abstecken und sich an den Kundendienst von Softbank Robotics wenden:

- Falls das Stromkabel und/ oder das Batterieladegerät beschädigt/verschlissen ist.
- Falls das Batterieladegerät aufgrund eines Stoßes beschädigt ist.
- Bei Rauch-, Funken- oder Geruchsbildung am Batterieladegerät.

## VORSICHT

Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch und bewahren Sie es an einem Ort auf, an dem Sie es jederzeit wieder finden können.

Zum Vermeiden von Brandgefahr bitte die folgenden Vorkehrungen treffen:

- Sich vergewissern, dass die elektrische Installation den lokalen Standards entspricht.
- Nur Stromkabel verwenden, die von Softbank Robotics bereitgestellt worden sind.
- Das Batterieladegerät und/ oder Stromkabel nicht verwenden, wenn diese beschädigt oder stark verschlissen sind.
- Das Batterieladegerät nur mit einem weichen trockenen Tuch reinigen. Keine Reinigungsmittel, Sprays oder anderen Haushaltsmittel verwenden.
- Das Batterieladegerät nicht bei Temperaturen über +40°C verwenden.
- Dieses Ladegerät nur mit der Batterie verwenden, die mit dem Roboter ausgeliefert wird. Die Verwendung einer anderen Art von Batterie kann zu einer Explosion führen.
- Nicht im Hausmüll entsorgen.
- Aus Umweltschutzgründen bitte die nächstgelegene Müllverwertungsanlage kontaktieren.

Weitere Informationen über die Verwendung des Roboters und des Ladegerätes finden Sie in dem NAO Pocket Guide, der mit dem Roboter ausgeliefert wird.

## ZERTIFIZIERUNG UND TECHNISCHE INFORMATION

 Hiermit erklärt Softbank Robotics Europe, dass dieses Gerät den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Entspricht der WEEE-Richtlinie (2012/19/EU)	 Entspricht den Australischen Regelwerken und Anforderungen (RCM)
 Entspricht den Japanischen Denan-Vorschriften (PSE)	 Entspricht den Regelwerken in Singapur (PSB)
 Nur für den Innengebrauch	 Entspricht den Südkoreanischen Regelwerken (KCC)
 Klasse II Ausrüstung entspricht IEC 60950-1 mit Doppelisolation	 Entspricht der Taiwanesischen Zertifizierung (BSMI)
 Entspricht der Kalifornischen Energiebehörde (CEC)	 Entspricht den Chinesischen Gesetzen und Regelwerken (CQC)
 Entspricht der US Stufe IV Effizienznorm	 Entspricht den ANSI/UL Sicherheitsnormen für US und Kanada (NRTL)
 Entspricht dem Kanadischen NRcan (NRTL)	

Siehe auf dem Typenschild am Gerät.

## KUNDENDIENST

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst unter der folgenden Adresse:

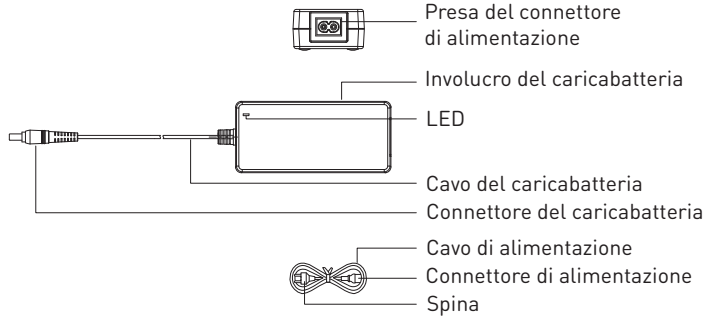
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# CARICABATTERIA GUIDA

Per le versioni di caricabatteria ADP-50ER e ADP-50MR



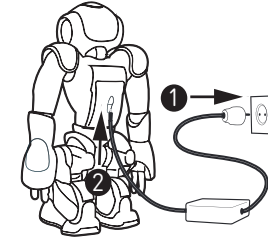
Per il codice del caricabatteria, vedi sotto il prodotto.

Specifiche tecniche generali	Caricabatteria ADP-50ER	Caricabatteria ADP-50MR
Intervallo tensione di ingresso	100-240 V AC	
Tensione di uscita	24,8 V DC [25,2 completamente carico]	
Corrente di uscita	2,0 A	
Dimensioni dell'involucro	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Lunghezza del cavo DC	1,80 m	
Peso	400 g	500 g
Temperatura di funzionamento	Da -5 °C a +40 °C	
Materiale dell'involucro	Plastica	

14

## RICARICA DEL NAO

- Inserire la spina nella presa a muro (1).
- Inserire il connettore nel robot (2).



## FUNZIONAMENTO

Il caricabatteria potrebbe riscaldarsi durante la ricarica. Fare riferimento alla tabella qui sotto per il significato dei LED.

Colore del LED	Caricabatteria ADP-50ER	Caricabatteria ADP-50MR
Verde fisso	Il caricabatteria non è collegato al robot o la batteria è completamente carica.	La batteria è completamente carica
Verde lampeggiante	-	Il caricabatteria non è collegato al robot.
Rosso fisso	La batteria è in carica	

## PROTEZIONE E RESET

Se il LED è spento ma il caricabatteria è collegato, potrebbero essere scattate le seguenti protezioni:

Sovratensione Cortocircuito Sovraccorrente	Per ripristinare il caricabatteria, staccarlo dalla presa a muro e poi ricollegarlo.
Tensione inversa	Per ripristinare il caricabatteria, staccarlo dalla presa a muro e poi ricollegarlo. Avvertenza! Il caricabatteria potrebbe essere danneggiato in modo permanente.
Temperatura	Staccare il caricabatteria e attendere che la temperatura scenda al di sotto di +40 °C. Per resettare il caricabatteria, staccare e ricollegare la presa a muro.



## ATTENZIONE

Questo caricabatteria è progettato per essere utilizzato **solo** con il NAO.

- Il caricabatteria non è impermeabile. Tenerlo sempre all'asciutto. Non maneggiarlo con le mani bagnate.
- Non utilizzare il caricabatteria dove c'è un'umidità satura o se è stato esposto a pioggia o liquidi.
- Non tentare di aprire o riparare il caricabatteria. Si potrebbero provocare scosse elettriche e/o danni permanenti all'impianto elettrico.

Scollare il caricabatteria dalla presa a muro e contattare il servizio clienti Softbank Robotics nei seguenti casi:

- Se il cavo di alimentazione e/o il caricabatteria sono danneggiati/usurati.
- Se il caricabatteria si è danneggiato dopo aver subito un colpo.
- In caso di fumo, scintille, rumore o un odore provenienti dal caricabatteria.

## PRECAUZIONI













Leggere attentamente questo documento e conservarlo in un luogo dove sia facilmente a portata di mano.

Per evitare il rischio di incendio, adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che l'impianto elettrico sia conforme alle normative locali.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito da Softbank Robotics.
- Non utilizzare il caricabatteria e/o il cavo di alimentazione se danneggiati o troppo usurati.
- Pulire il caricabatteria solo con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare detersivi, aerosol o altri prodotti di pulizia per la casa.
- Non utilizzare il caricabatteria se la temperatura supera i +40 °C.
- Utilizzare questo caricabatteria solo con la batteria fornita con il robot. L'uso di qualsiasi altro tipo di batteria può causare l'esplosione.
- Non smaltire assieme ai rifiuti domestici.
- Per proteggere l'ambiente, contattare il centro di trattamento dei rifiuti più vicino.

Per ulteriori informazioni sull'uso del robot e del caricabatteria, fare riferimento alla guida tascabile NAO fornita con il robot.

## CERTIFICAZIONE E INFORMAZIONI TECNICHE

 <p>Con la presente, Softbank Robotics Europe dichiara che questa apparecchiatura è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a></p>	
 <p>Conforme al RAEE (Direttiva 2012/19/UE)</p>	 <p>Conforme alle normative e ai requisiti per l'Australia (RCM)</p>
 <p>Conforme alla legge Denan per il Giappone (PSE)</p>	 <p>Conforme alla normativa di Singapore (PSB)</p>
 <p>Solo per l'uso in ambienti chiusi</p>	 <p>Conforme alle normative della Corea del Sud (KCC)</p>
 <p>Apparecchiatura di Classe II conforme a IEC 60950-1 con doppio isolamento</p>	 <p>Conforme alla certificazione di Taiwan (BSMI)</p>
 <p>Conforme alla normativa della California Energy Commission (CEC)</p>	 <p>Conforme alle leggi e alle normative della Cina (CQC)</p>
 <p>Conforme alla norma sull'efficienza livello IV USA</p>	 <p>Conforme alle regole ANSI/UL per Stati Uniti e Canada (NRTL)</p>
 <p>Conforme al NRCan per il Canada (NRTL)</p>	

Fare riferimento all'etichetta sul prodotto.

## SERVIZIO CLIENTI

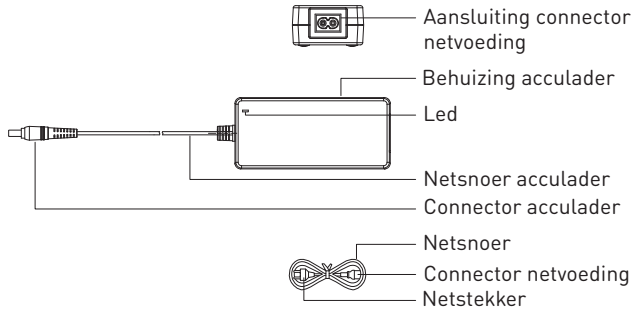
Per qualsiasi domanda, contattare il Servizio Clienti all'indirizzo:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# ACCULADER GIDS

Voor de lader versies ADP-50ER en ADP-50MR

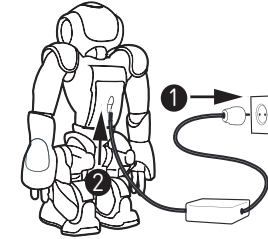


Voor het referentienummer, zie onderaan de lader.

Algemene technische specificaties	Lader ADP-50ER	Lader ADP-50MR
Bereik ingangsspanning	100-240 V AC	
Uitgangsspanning	24,8 V DC (25,2 volledig opgeladen)	
Uitgangsstroom	2,0 A	
Afmetingen behuizing	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Lengte DC-kabel	1,80 m	
Gewicht	400 g	500 g
Werkings temperatuur	van - 5 °C tot + 40 °C	
Materiaal van behuizing	Plastic	

## NAO OPLADEN

- Steek de netstekker in de wandcontactdoos (1).
- Steek de connector in de robot (2).



## WERKING

De acculader kan warm worden tijdens het opladen. Voor de werking van de leds, zie de tabel hieronder.

Kleur van led	Lader ADP-50ER	Lader ADP-50MR
Permanent groen	De lader is niet verbonden met de robot of de accu is volledig opgeladen.	De accu is volledig opgeladen
Knippert groen	-	De lader is niet verbonden met de robot.
Permanent rood	De accu wordt opgeladen	

## BEVEILIGING EN RESET

Wanneer de led gedoofd is hoewel de lader verbonden is, werden mogelijk volgende beveiligingen geactiveerd:

Overspanning Kortsluiting Overstroom	Om de lader te resetten, de netstekker uit de wandcontactdoos halen en daarna opnieuw aansluiten.
Omgekeerde spanning	Om de lader te resetten, de netstekker uit de wandcontactdoos halen en daarna opnieuw aansluiten. Waarschuwing! De lader kan hierdoor onherroepelijke schade hebben opgelopen.
Temperatuur	Koppel de lader af en wacht tot de temperatuur daalt onder +40°C. Om de lader te resetten, de netstekker uit de wandcontactdoos halen en daarna opnieuw aansluiten.







## OPGELET

Deze acculader is **uitsluitend** bestemd voor gebruik met de NAO.

- De acculader is niet waterdicht. Houd hem altijd droog. Niet gebruiken met natte handen.
- Gebruik de acculader niet bij verzadigde vochtigheidsgraad of indien hij blootgesteld is aan regen of een andere vloeistof.
- Probeer de acculader niet te openen of te repareren. Dat kan een elektrische schok en/of onherroepelijke schade aan uw elektrische installatie veroorzaken.

Koppel de acculader af en neem contact op met de klantendienst van Softbank Robotics in de volgende gevallen:

- Als het netsnoer en/of de acculader beschadigd/versleten is.
- Als de acculader beschadigd is ten gevolge van een stoot.
- Als de acculader rook, vonken, lawaai of een geur verspreidt.

## VOORZORGMAATREGEL







Lees dit document zorgvuldig en bewaar het op een plek waar u het gemakkelijk kunt vinden.

Om mogelijke risico's van brand te vermijden, de volgende maatregelen nemen:

- Zorg ervoor dat uw elektrische installatie conform is met de plaatselijke normen.
- Gebruik uitsluitend het netsnoer dat door Softbank Robotics wordt meegeleverd.
- De acculader en/of het netsnoer niet gebruiken indien beschadiging of overdreven slijtage is opgetreden.
- De acculader alleen reinigen met een zachte, droge doek. Geen detergents, sprays of andere huishoudproducten gebruiken.
- De acculader niet gebruiken bij een temperatuur hoger dan +40 °C.
- Deze lader alleen gebruiken met de accu die samen met de robot wordt geleverd. Het gebruik van een andere soort accu kan een ontploffing veroorzaken.
- Niet wegwerpen bij het huishoudelijk afval.
- Om het milieu te beschermen, contact opnemen met het dichtst bijgelegen afvalverwerkingscentrum.

Voor meer informatie over het gebruik van de robot of de lader, zie de korte gids die met de robot werd meegeleverd.

## CERTIFICATIE EN TECHNISCHE INFORMATIE

 Softbank Robotics Europe verklaart hierbij dat deze uitrusting voldoet aan de richtlijnen 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Voldoet aan AEEA (Richtlijn 2012/19/EU)	 Voldoet aan de regelgeving en vereisten van Australië (RCM)
 Voldoet aan de DENAN-wet van Japan (PSE)	 Voldoet aan de regelgeving van Singapore (PSB)
 Alleen voor gebruik binnenshuis	 Voldoet aan de regelgeving van Zuid-Korea (KCC)
 Uitrusting van Klasse II overeenkomstig IEC 60950-1 met dubbele isolatie	 Voldoet aan de certificatie van Taiwan (BSMI)
 Voldoet aan de California Energy Commission (CEC)	 Voldoet aan de Chinese wetten en regelgeving (CQC)
 Voldoet aan niveau IV van de Amerikaanse efficiëntienorm	 Voldoet aan de regels ANSI/UL voor de VS en Canada (NRTL)
  Voldoet aan de Canadese NRcan (NRTL)	

Zie het etiket op het product.

## KLANTENDIENST

Neem voor mogelijke vragen contact op met de klantendienst op het volgende adres:

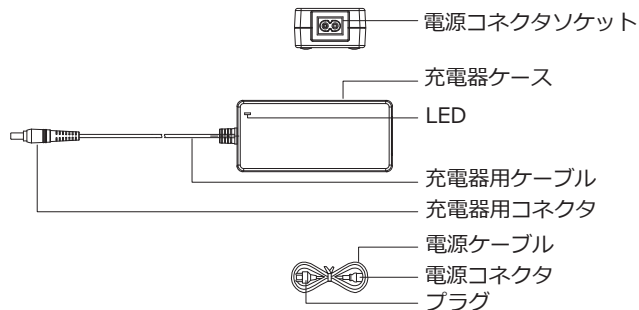
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# 充電器 使用ガイド

充電器バージョンADP-50ERおよびADP-50MR

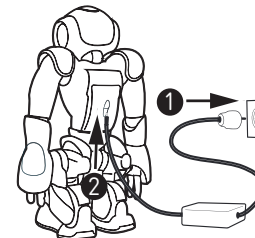


充電器の下側にある品番を参照してください。

一般的な技術仕様	充電器ADP-50ER	充電器ADP-50MR
入力電圧範囲	100~240 V AC	
出力電圧	24.8 V DC (25.2フル充電)	
出力電流	2.0 A	
ケース寸法	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
DC ケーブルの長さ	1.80 m	
重量	400 g	500 g
作動温度	-5 °C ~ + 40 °C	
ケース材料	プラスチック	

## NAOの充電

- プラグをコンセント (1) に差し込みます。
- コネクタをロボットに挿入します (2)。



## 操作

充電中は充電器が熱くなることがあります。LEDの表示については、次の表を参照してください。

LEDカラー	ADP-50ER充電器	ADP-50MR充電器
緑色が点灯	充電器がロボットに接続されていません。または充電完了。	充電完了
緑色が点滅	-	充電器がロボットに接続されていません。
赤色が点灯	バッテリーの充電中	

## 保護機能と電源

充電器が接続されているものの、LEDが点灯・点滅していない場合、次の保護機能が作動する可能性があります。

過電圧 短絡 過電流	充電器の電源を一旦消すには、コンセントから一度抜いて、再接続します。
逆電圧	充電器の電源を一旦消すには、コンセントから一度抜いて、再接続します。警告！充電器が完全に破損している可能性があります。
温度	充電器を取り外し、本体の温度が+40°C以下になるまで待ちます。充電器の電源を一旦消すには、コンセントから一度抜いて、再接続します。





## 取扱注意

この充電器はNAO 専用です。

- この充電器は、防水保護はありません。乾燥した状態で保持してください。濡れた手で触れないでください。
- 湿度が飽和状態の場所、または雨をはじめ液体にさらされている場所で充電器を使用しないでください。
- 充電器を開けたり修理したりしないでください。感電や電気設備の恒久的な損傷を引き起こす可能性があります。

以下の場合、充電器を取り外し、ソフトバンクロボティクスのカスタマケアに連絡してください。

- 電源ケーブルや充電器が損傷、磨耗している場合。
- 衝撃により充電器が損傷した場合。
- 充電器から煙、火花、騒音、臭いがする場合。

## 安全上の注意

この文書を注意深く読み、容易にアクセスできる場所に保管してください。

火災の危険を回避するために、次の予防措置を講じてください。

- 電気設備が現地の規格に準拠していることを確認してください。
- ソフトバンクロボティクス提供の電源ケーブルのみを使用してください。
- 損傷したり過度に磨耗した場合は、充電器や電源ケーブルを使用しないでください。
- 柔らかくよく乾いた布でバッテリー充電器を拭いてください。洗剤、エアロゾル、その他の家庭用品は使用しないでください。
- 充電器本体の温度が+40℃を超えている場合は、充電器を使用しないでください。
- この充電器は、ロボットに付属のバッテリーと一緒に使用してください。他の種類のバッテリーを使用すると、爆発する可能性があります。
- 家庭ごみと一緒に捨てないでください。
- 環境保護のため、廃棄の際は最寄りの廃棄物処理センターに連絡してください。

ロボットと充電器の使用方法の詳細については、ロボットに付属のNAOポケットガイドを参照してください。

## 認証および技術情報

 ソフトバンクロボティクスヨーロッパは、この機器が指令2014/53 / EU および2011/65 / EUに準拠していることを宣言します。EU適合宣言の全文は、次のインターネットアドレスで入手できます。 <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 WEEEに準拠 (指令2012/19 / EU)	 オーストラリアの規制および要件 (RCM) に準拠
 日本の電気用品安全法 (PSE) に準拠	 シンガポールの規制 (PSB) に準拠
 室内での使用に限る	 韓国の規制 (KCC) に準拠
 クラスII機器は、二重絶縁 を有するIEC 60950-1に 準拠しています	 台湾の認証 (BSMI) に準拠
 カリフォルニア州エネルギー ギャー委員会 (CEC) に準拠	 中国の法律および規制 (CQC) に 準拠
 米国レベルIVの効率規格 に準拠	 米国およびカナダのANSI / UL規則 (NRTL) に準拠
 Verified Energy Performance / Énergie Performance Verifier カナダのNRcan (NRTL) に準拠	

製品ラベルを参照してください。

## カスタマーケア

ご不明な点がございましたら、次のアドレスにあるカスタマーケアまでご連絡ください。

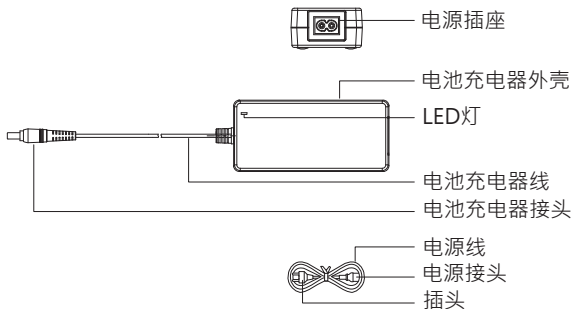
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# 电池充电器 指南

适用于充电器型号ADP-50ER和ADP-50MR

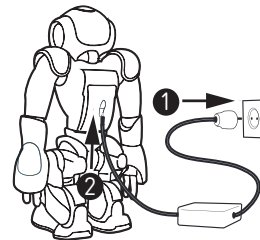


请参阅充电器背面的参考编号。

通用技术规范	充电器ADP-50ER	充电器ADP-50MR
输入电压范围	100-240伏交流电	
输出电压	24.8伏直流电 (充满电时25.2伏)	
输出电流	2.0安	
外壳尺寸	135 x 62 x 34毫米	155 x 67 x 37毫米
直流线缆长度	1.80米	
重量	400克	500克
工作温度	-5摄氏度到+40摄氏度	
外壳材料	塑料	

## 给NAO机器人充电

- 将插头插入壁式插座 (1)。
- 将接头插入机器人 (2)。



## 操作

充电时电池充电器可能会变暖。有关LED灯的功能请参考下表。

LED灯的颜色	ADP-50ER型充电器	ADP-50MR型充电器
绿灯常亮	充电器没有连接到机器人或电池已充满电。	电池充满电
绿灯闪烁	-	充电器没有连接到机器人。
红灯常亮	电池在充电	

## 保护与复位

当LED灯熄灭而充电器连接正常时，可能已经触发以下保护：

过电压 短路 过电流	要复位充电器，请断开壁式插座并重新连接。
反向电压	要复位充电器，请断开壁式插座并重新连接。警告！充电器可能永久受损。
温度	拔掉充电器，等到温度降到40摄氏度以下。若要复位充电器，请拔下电源插头并重新将插头插入壁式插座。





## 小心

此电池充电器仅适用于NAO机器人。

- 此电池充电器不防水。请始终保持干燥。切勿用湿手操作。
- 切勿在湿度饱和或会接触雨水或任何其他液体的地方使用此电池充电器。
- 切勿试图打开或修理此电池充电器。它可能会对您的电器装置造成电击以及/或者永久性损坏。

在下列情况下请拔下电池充电器并联系软银机器人客服部：

- 如果电源线以及/或者电池充电器损坏/磨损。
- 如果电池充电器因撞击而损坏。
- 如果电池充电器冒烟、冒火花、发出噪音或气味。

## 预防措施

仔细阅读本文档，并将其保存在易于找到的地方。

为避免一切火灾危险，应采取以下预防措施：

- 确保您的电气装置符合当地标准。
- 仅使用软银机器人公司提供的电源线。
- 如果电池充电器以及/或者电源线损坏或过度磨损，请勿使用。
- 仅用柔软的干布清洁电池充电器。切勿使用洗涤剂、气溶胶或任何其他家用产品。
- 如果温度高于40摄氏度时，切勿使用此电池充电器。
- 仅为机器人配备的电池使用此充电器。使用任何其他类型的电池都会引起爆炸。
- 切勿与家居废物一同弃置。
- 为了保护环境，请与就近的废物处理中心联系。

关于使用机器人和充电器的更多信息，请参考机器人自带的NAO口袋指南。

## 认证及技术信息

 软银机器人欧洲公司特此声明，本设备符合指令2014/53/EU和2011/65/EU。可于以下互联网地址查看欧盟合格声明全文： <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 符合《报废电子电气设备指令》(WEEE) (指令2012/19/EU)	 符合澳大利亚法规和要求 (法规符合性标志认证 (RCM))
 符合日本《电气和原料安全法》(日本产品安全标志认证 (PSE))	 符合新加坡规定 (新加坡生产力与标准局认证 (PSB))
 仅供室内使用	 符合韩国法规 (韩国通信委员会认证 (KCC))
 II类设备符合IEC 60950-1《具有双重绝缘的信息技术设备 - 安全 - 第1部分》的要求	 符合台湾认证 (台湾经济部标准检验局认证)
 符合加州能源委员会 (CEC) 的认证要求	 符合中国法律法规 (中国质量认证中心认证)
 符合美国四级能效标准	 符合美国国家标准学会 (ANSI) / 保险商实验所 (UL) 的认证规则 (国家认可测试实验室 (NRTL) 认证)
 	
符合加拿大自然资源部 (NRcan) 的条例 (NRTL认证)	

参见产品标签。

## 客户服务

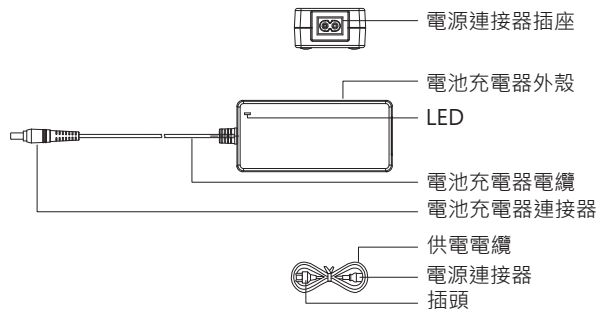
如有任何问题，请通过下列网址联系客户服务部门：  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# 電池充電器 指南

適用於 ADP-50ER 和 ADP-50MR 充電器版本

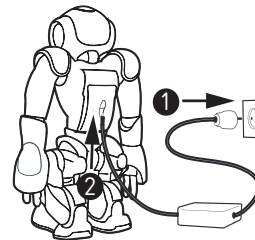


請參閱充電器背面的參考編號。

一般技術規格	充電器 ADP-50ER	充電器 ADP-50MR
輸入電壓範圍	100-240 V AC	
輸出電壓	24.8 V DC ( 25.2 已完全充電 )	
輸出電流	2.0 A	
外殼尺寸	135 x 62 x 34 毫米	155 x 67 x 37 毫米
直流電纜長度	1.80 米	
重量	400 克	500 克
工作溫度	- 5°C 至 +40°C	
外殼材料	塑料	

## 對 NAO 充電

- 請將插頭插入牆壁插座 (1)。
- 請將連接器插入機器人 (2)。



## 操作

充電時，電池充電器可能會變熱。有關 LED 的功能，請參閱下表。

LED 顏色	ADP-50ER 充電器	ADP-50MR 充電器
綠燈恆亮	充電器未連接到機器人， 或電池已完全充電。	電池已完全充電
綠燈閃爍	-	充電器未連接到機器人。
紅燈恆亮	電池正在充電	

## 保護和重設

當 LED 熄滅但有連接充電器時，可能已經觸發以下保護：

過壓保護 短路保護 過電流保護	若要重設充電器，請從牆壁插座上拔下插頭並重新連接。
反向電壓	若要重設充電器，請從牆壁插座上拔下插頭並重新連接。警告！充電器可能已經永久損壞。
溫度	請拔下充電器，待溫度降至 +40°C 以下。要重設充電器，請拔下並重新插入牆壁插座。





## 警告

此電池充電器僅適用於 NAO。

- 電池充電器不防水。請隨時保持其乾燥。不要用濕的手操作。
- 如果在高濕度或暴露在雨中或任何其他液體時，請勿使用電池充電器。
- 請勿嘗試開啟或修理電池充電器。否則可能會導致電擊及/或永久性損壞您的電氣設備。

發生下列情況時，請拔下電池充電器並聯繫 Softbank Robotics 客戶服務中心：

- 如果電源線及/或電池充電器已損壞/磨損。
- 如果電池充電器因撞擊而損壞。
- 如果電池充電器有煙霧、火花、噪音或氣味。

## 預防措施















請詳細閱讀本文件並將其存放在您可容易找到的地方。

為避免發生火災，請採取以下預防措施：

- 確保您的電氣安裝符合當地標準。
- 請僅使用 Softbank Robotics 提供的電源線。
- 如果已損壞或有過度磨損，請勿使用電池充電器及/或電源線。
- 請僅使用柔軟的乾布來清潔電池充電器。請勿使用洗滌劑、噴霧劑或任何其他居家產品。
- 如果溫度高於 +40°C，請勿使用電池充電器。
- 此充電器僅能搭配機器人隨附的電池使用。與任何其他類型的電池一起使用可能會導致爆炸。
- 請勿隨生活垃圾一起丟棄。
- 為保護環境，請聯絡離您最近的廢物處理中心。

有關使用機器人和充電器的更多資訊，請參閱隨附於機器人的 NAO 袖珍指南。

## 認證和技術資訊

 Softbank Robotics Europe 茲聲明本設備符合歐盟指令 2014/53/EU 與 2011/65/EU。可在以下網址獲得歐盟符合性聲明的全文： <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 符合 WEEE (指令 2012/19/EU)	 符合澳大利亞法規和要求 (RCM)
 符合日本 Denan Law (PSE)	 符合新加坡法規 (PSB)
 僅供室內使用	 符合韓國法規 (KCC)
 符合具有雙重絕緣的 IEC 60950-1 II 類設備	 符合台灣認證 (BSMI)
 符合加州能源委員會 (CEC)	 符合中國法律法規 (CQC)
 符合美國 IV 級效率標準	 符合美國和加拿大 (NRTL) 的 ANSI/UL 規範
 符合加拿大 NRcan (NRTL)	

請參閱產品上的標籤。

## 客戶服務

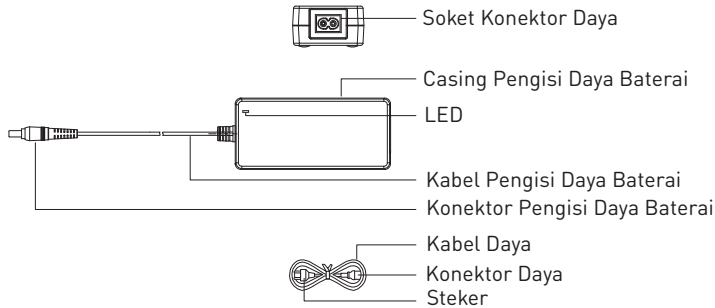
如有任何問題，請透過以下網址聯絡客戶服務中心：  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# PANDUAN PENGISI DAYA BATERAI

Untuk pengisi daya versi ADP-50ER dan ADP-50MR

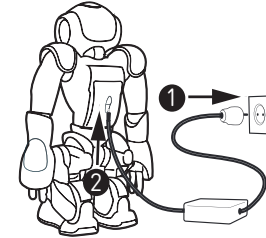


Lihat nomor referensi di bawah pengisi daya Anda.

Spesifikasi Teknis Umum	Pengisi Daya ADP-50ER	Pengisi Daya ADP-50MR
Rentang Tegangan Input	100-240 V AC	
Tegangan Output	24,8 V DC (25,2 terisi daya penuh)	
Arus Output	2,0 A	
Dimensi Casing	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Panjang Kabel DC	1,80 m	
Berat	400 g	500 g
Suhu Pengoperasian	- 5 °C hingga + 40 °C	
Bahan Casing	Plastik	

## MENGISI DAYA NAO

- Colokkan steker ke dalam soket di dinding (1).
- Colokkan Konektor ke dalam Robot (2)



## PENGOPERASIAN

Pengisi Daya Baterai mungkin menjadi hangat ketika mengisi daya. Silakan lihat tabel berikut yang berkaitan dengan fungsi LED.

Warna LED	Pengisi Daya ADP-50ER	Pengisi Daya ADP-50MR
Hijau terang	Pengisi daya tidak tersambung ke Robot atau Baterai sudah terisi penuh.	Baterai sudah terisi penuh
Hijau berkedip	-	Pengisi daya tidak tersambung ke Robot.
Merah terang	Baterai sedang diisi daya	

## PERLINDUNGAN DAN RESET

Ketika LED mati tetapi Pengisi Daya tersambung, perlindungan berikut mungkin menyebabkan masalah:

Tegangan terlalu tinggi Arus pendek Arus terlalu besar	Untuk mereset Pengisi Daya, lepaskan kabel dari soket dinding dan sambungkan kembali.
Tegangan Balik	Untuk mereset Pengisi Daya, lepaskan kabel dari soket dinding dan sambungkan kembali. Peringatan! Pengisi Daya mungkin rusak secara permanen.
Suhu	Lepaskan Pengisi Daya dan tunggu hingga suhu turun di bawah +40°C. Untuk mereset Pengisi Daya, lepaskan sambungan, dan sambungkan kembali ke soket dinding.







## PERHATIAN

Pengisi Daya ini dirancang untuk digunakan dengan NAO **saja**.

- Pengisi Daya ini tidak tahan air. Usahakan selalu kering. Jangan digunakan dengan tangan basah.
- Jangan menggunakan Pengisi Daya di tempat yang penuh kelembapan atau jika terkena hujan atau cairan lainnya.
- Jangan berusaha membuka atau memperbaiki Pengisi Daya. Karena dapat menyebabkan sengatan listrik dan/atau kerusakan permanen pada instalasi listrik Anda.

Lepaskan Pengisi Daya dan hubungi Layanan Pelanggan Softbank Robotics dalam kasus berikut:

- Jika Kabel Daya dan/atau Pengisi Daya rusak/aus.
- Jika Pengisi Daya rusak karena benturan.
- Jika ada asap, percikan api, suara bising, atau bau yang bersal dari Pengisi Daya.

## HATI-HATI

Baca dokumen ini dengan saksama dan simpan di tempat yang mudah Anda temukan.

Untuk menghindari semua risiko kebakaran, lakukan tindakan pencegahan berikut ini:

- Pastikan instalasi listrik Anda mematuhi standar setempat.
- Hanya gunakan Kabel Daya yang disediakan oleh Softbank Robotics.
- Jangan menggunakan Pengisi Daya dan/atau Kabel Daya jika rusak atau sudah sangat aus.
- Hanya bersihkan Pengisi Daya dengan kain kering yang lembut. Jangan menggunakan detergen, aerosol, atau produk rumah tangga lainnya.
- Jangan menggunakan Pengisi Daya jika suhu berada di atas +40°C.
- Hanya gunakan Pengisi Daya dengan Baterai yang disertakan dengan Robot. Penggunaan jenis baterai yang lain dapat menyebabkan ledakan.
- Jangan buang bersama sampah rumah tangga.
- Untuk melindungi lingkungan, hubungi pusat pemrosesan sampah terdekat Anda.

Untuk informasi lebih lanjut tentang penggunaan Robot dan Pengisi Daya, silakan lihat Panduan saku NAO yang disertakan bersama Robot.

## INFORMASI SERTIFIKASI DAN TEKNIS

 Dengan ini, Softbank Robotics Europe menyatakan bahwa peralatan ini sesuai dengan Directive 2014/53/EU dan 2011/65/EU. Teks lengkap tentang pernyataan kepatuhan EU tersedia di alamat internet berikut ini: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Sesuai dengan WEEE (Directive 2012/19/EU)	 Mematuhi peraturan dan persyaratan Australia (RCM)
 Mematuhi Undang-Undang Denan Jepang (PSE)	 Mematuhi peraturan Singapura (PSB)
 Hanya untuk penggunaan dalam ruangan	 Mematuhi peraturan Korea Selatan (KCC)
 Peralatan Class II mematuhi IEC 60950-1 yang memiliki insulasi ganda	 Mematuhi sertifikasi Taiwan (BSMI)
 Mematuhi Komisi Energi California (CEC)	 Mematuhi undang-undang dan peraturan Tiongkok (CQC)
 Mematuhi Standar efisiensi level IV AS	 Mematuhi aturan ANSI/UL untuk AS dan Kanada (NRTL)
  Mematuhi Canadian NRcan (NRTL)	

Lihat label yang ada di produk.

## LAYANAN PELANGGAN

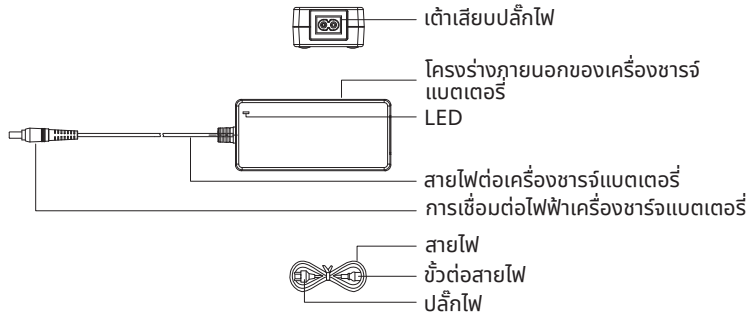
Untuk pertanyaan apa pun, silakan hubungi Layanan Pelanggan di alamat berikut:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# คู่มือเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

สำหรับเครื่องชาร์จรุ่น ADP-50ER และ ADP-50MR

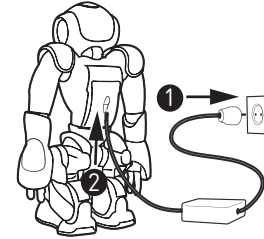


ดูหมายเลขอ้างอิงใต้เครื่องชาร์จของคุณ

ข้อมูลจำเพาะทางด้านเทคนิคทั่วไป	เครื่องชาร์จรุ่น ADP-50ER	เครื่องชาร์จรุ่น ADP-50MR
ช่วงแรงดันขาเข้า	100-240 V AC	
แรงดันขาออก	24.8 V DC (25.2 ชาร์จเต็ม)	
ปริมาณกระแสไฟ	2.0 A	
ขนาดโครงร่าง	135 x 62 x 34 มม	155 x 67 x 37 มม
ความยาวสายไฟ DC	1.80 ม	
น้ำหนัก	400 กรัม	500 กรัม
อุณหภูมิขณะทำงาน	- 5 °C to + 40 °C	
วัสดุของโครงร่าง	พลาสติก	

## การชาร์จแบตเตอรี่ NAO

- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้าเสียบที่ผนัง (1)
- เสียบขั้วต่อสายไฟเข้ากับ Robot (2)



## การทำงาน

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่อาจจะอุ่นได้ขณะกำลังชาร์จ กรุณาดูตารางการทำงานของ LEDs ดังต่อไปนี้

สีของ LED	เครื่องชาร์จแบตเตอรี่รุ่น ADP-50ER	เครื่องชาร์จแบตเตอรี่รุ่น ADP-50MR
สีเขียวคงที่	เครื่องชาร์จไม่ได้เชื่อมต่อกับ Robot หรือ ชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว	ชาร์จแบตเตอรี่เต็มแล้ว
สีเขียวกระพริบ	-	เครื่องชาร์จไม่ได้เชื่อมต่อกับ Robot
สีแดงคงที่	กำลังชาร์จแบตเตอรี่	

## การป้องกันและการตั้งค่าใหม่

หาก LED ปิดอยู่ แต่เชื่อมต่อกับเครื่องชาร์จ จะมีการป้องกันดังต่อไปนี้:

แรงดันไฟฟ้าเกิน ไฟฟ้าลัดวงจร กระแสไฟฟ้าไหลเกิน	ตั้งค่าเครื่องชาร์จใหม่ โดยถอดปลั๊กไฟออกแล้วเสียบกลับเข้าไปใหม่
แรงดันกลับ	ตั้งค่าเครื่องชาร์จใหม่ โดยถอดปลั๊กไฟออกแล้วเสียบกลับเข้าไปใหม่ ค่าเตือน! เครื่องชาร์จอาจเสียหายถาวร
อุณหภูมิ	ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จออกและรอนอุณหภูมิลดลงต่ำกว่า +40°C ตั้งค่าเครื่องชาร์จใหม่ โดยถอดปลั๊กไฟออกแล้วเสียบกลับเข้าไปใหม่



## ข้อควรระวัง

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับ NAO เท่านั้น

- เครื่องชาร์จแบตเตอรี่นี้ไม่กันน้ำ เก็บรักษาให้แห้งตลอดเวลา ห้ามใช้งานขณะมือเปียก
- ห้ามใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ขณะมีความชื้นสูง หรือใช้ท่ามกลางฝนตก หรือใช้ในพื้นที่เปียกชื้นใดๆ
- ห้ามพยายามเปิดหรือซ่อมเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ อาจก่อให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเกิดความเสียหายถาวรต่อการติดตั้งวงจรไฟฟ้าของคุณ

ถอดปลั๊กเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ออก และติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Softbank Robotics Customer Care ในกรณีดังต่อไปนี้:

- หากสายไฟและ/หรือเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เสียหาย/ฉีกขาด
- หากเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เสียหายเกิดจากการถูกกระแทก
- หากมีควัน ประกายไฟ เสียงหรือกลิ่นออกมาจากเครื่องชาร์จแบตเตอรี่

## ข้อควรระมัดระวัง

อ่านเอกสารนี้ออย่างละเอียดและเก็บไว้ในที่ที่คุณค้นหาได้ง่าย

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสี่ยงเรื่องไฟไหม้ กรุณาเตรียมการป้องกันดังนี้:

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าการติดตั้งวงจรไฟฟ้าของคุณสอดคล้องกับมาตรฐานของท้องถิ่น
- ใช้สายไฟที่ Softbank Robotics จัดให้เท่านั้น
- ห้ามใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ และ/หรือสายไฟในกรณีที่มีเสียงหรือกลิ่นผิดปกติอย่างรุนแรง
- ทำความสะอาดเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ด้วยผ้าแห้งเนื้อนุ่มเท่านั้น
- ห้ามใช้ผงซักฟอก ของเหลวฉีดพ่น หรือผลิตภัณฑ์ในครัวเรือนอื่นๆ
- ห้ามใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ในขณะที่อุณหภูมิสูงเกิน +40°C
- ใช้เครื่องชาร์จนี้กับแบตเตอรี่ที่จัดมาให้พร้อมมาพร้อมกับ Robot เท่านั้น การใช้กับแบตเตอรี่อื่นอาจก่อให้เกิดการระเบิดได้
- ห้ามกำจัดทิ้งรวมกับขยะในครัวเรือน
- เพื่ออนุรักษ์สิ่งแวดล้อม กรุณาติดต่อศูนย์จัดการขยะในบริเวณที่ใกล้ที่สุด

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการใช้ Robot และเครื่องชาร์จ กรุณาดูจากคู่มือ NAO ฉบับพกพาซึ่งมีให้พร้อมมาพร้อมกับ Robot

## การรับรองและข้อมูลทางเทคนิค

 Softbank Robotics Europe ขอแจ้งว่าอุปกรณ์นี้ถูกผลิตขึ้นสอดคล้องตามคำสั่งที่ 2014/53/EU และ 2011/65/EU ดูประกาศเรื่องการปฏิบัติให้สอดคล้องกันฉบับเต็มของ EU ได้จากที่อยู่อินเทอร์เน็ตดังต่อไปนี้: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 ปฏิบัติสอดคล้องกับ WEEE (คำสั่งที่ 2012/19/EU)	 ปฏิบัติตามข้อกำหนดและข้อบังคับของออสเตรเลีย (RCM)
 ปฏิบัติตามกฎหมาย Denan Law (PSE) ของญี่ปุ่น	 ปฏิบัติตามข้อบังคับของสิงคโปร์ (PSB)
 สำหรับการใช้งานภายในเท่านั้น	 ปฏิบัติตามข้อบังคับของเกาหลีใต้ (KCC)
 อุปกรณ์ประเภทที่ II ปฏิบัติสอดคล้องกับ IEC 60950-1 มีฉนวนสองชั้น	 ปฏิบัติตามคำรับรองของไต้หวัน (BSMI)
 ปฏิบัติตามข้อบังคับของ California Energy Commission (CEC)	 ปฏิบัติตามกฎหมายและข้อบังคับของจีน (CQC)
 ปฏิบัติตามมาตรฐานของ US level IV efficiency Standard	 ปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ ANSI/UL ของสหรัฐอเมริกา และแคนาดา (NRTL)
 ปฏิบัติตาม Canadian NRcan (NRTL)	

อ้างอิงเวลาที่ติดอยู่บนผลิตภัณฑ์

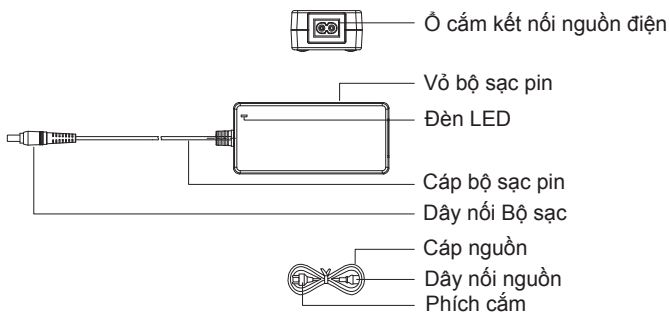
## การดูแลลูกค้า (Customer Care)

ในกรณีที่มียคำถาม กรุณาติดต่อ Customer Care ได้ตามที่อยู่ดังต่อไปนี้:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG BỘ SẠC PIN

Dành cho phiên bản bộ sạc ADP-50ER và ADP-50MR



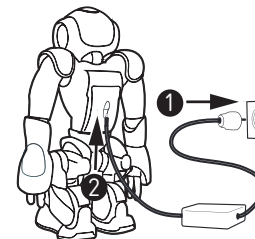
Xem số tham chiếu bên dưới bộ sạc của bạn.

Quy cách kỹ thuật chung	Bộ sạc ADP-50ER	Bộ sạc ADP-50MR
Dải điện áp đầu vào	100-240 V AC	
Điện áp đầu ra	24,8 V DC (25,2 sạc đầy)	
Dòng ra	2,0 A	
Kích thước vỏ bộ sạc	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Chiều dài cáp DC	1,80 m	
Trọng lượng	400 g	500 g
Nhiệt độ làm việc	- 5 °C to + 40 °C	
Vật liệu vỏ bộ sạc	Nhựa	

28

## SẠC NAO

- Cắm phích vào ổ điện trên tường (1).
- Cắm Dây nối vào Robot (2).



## HOẠT ĐỘNG

Bộ sạc pin có thể nóng lên khi sạc. Vui lòng tham khảo bảng sau đây về hoạt động của đèn LED.

Màu đèn LED	Bộ sạc ADP-50ER	Bộ sạc ADP-50MR
Màu xanh lá sáng liên tục	Bộ sạc không được kết nối với Robot hoặc Pin đã được sạc đầy.	Pin được sạc đầy
Đèn xanh lá nhấp nháy	-	Bộ sạc không được kết nối với Robot.
Màu đỏ sáng liên tục	Pin đang sạc	

## BẢO VỆ VÀ ĐẶT LẠI

Khi đèn LED tắt nhưng Bộ Sạc được kết nối, các biện pháp bảo vệ sau đây có thể đã bị ngắt:

Quá áp Đoàn mạch Quá dòng	Đề đặt lại Bộ sạc, hãy ngắt kết nối khỏi ổ điện trên tường và kết nối lại.
Điện áp ngược	Đề đặt lại Bộ sạc, hãy ngắt kết nối khỏi ổ điện trên tường và kết nối lại. Cảnh báo! Bộ sạc có thể bị hư hỏng vĩnh viễn.
Nhiệt độ	Tháo phích cắm Bộ sạc và chờ cho đến khi nhiệt độ giảm xuống dưới +40°C. Đề đặt lại Bộ sạc, hãy tháo phích cắm và cắm lại vào ổ điện trên tường.



## THẬN TRỌNG

Bộ Sạc Pin này được thiết kế để **chỉ** sử dụng với NAO.

- Bộ Sạc Pin này không chống thấm nước. Luôn giữ khô ráo. Không sử dụng với tay ướt.
- Không sử dụng Bộ Sạc khi độ ẩm bảo hòa hoặc nếu tiếp xúc với mưa hay bất kỳ chất lỏng nào khác.
- Không cố gắng mở hoặc sửa chữa Bộ Sạc. Nó có thể gây điện giật và/hoặc làm hư hỏng vĩnh viễn công trình lắp đặt điện của bạn.

Tháo phích cắm Bộ Sạc và liên hệ với bộ phận Chăm sóc Khách hàng Softbank Robotics trong những trường hợp sau đây:

- Nếu Cấp Nguồn và/hoặc Bộ Sạc bị hỏng/mòn.
- Nếu Bộ Sạc bị hư hỏng do một tác động.
- Nếu có khói, tia lửa, tiếng ồn hoặc mùi phát ra từ Bộ Sạc.



## BIỆN PHÁP PHÒNG NGỪA













Hãy đọc kỹ tài liệu này và cất giữ ở nơi có thể dễ dàng tìm thấy.

Để tránh mọi rủi ro hỏa hoạn, hãy thực hiện những biện pháp phòng ngừa sau đây:

- Đảm bảo công trình lắp đặt điện của bạn tuân thủ với các tiêu chuẩn địa phương.
- Chỉ sử dụng Cấp nguồn được cung cấp bởi Softbank Robotics.
- Không sử dụng Bộ sạc và/hoặc Cấp nguồn nếu hư hỏng hoặc quá mòn.
- Chỉ dùng khăn khô, mềm để lau sạch Bộ Sạc. Không sử dụng chất tẩy rửa, sơn khí hoặc bất kỳ sản phẩm gia dụng nào khác.
- Không sử dụng Bộ Sạc nếu nhiệt độ cao hơn +40°C.
- Chỉ sử dụng Bộ sạc này với Pin được cung cấp kèm với Robot. Sử dụng bất kỳ loại pin nào khác có thể gây nổ.
- Không để tiếp xúc với chất thải gia dụng.
- Để bảo vệ môi trường, hãy liên hệ với trung tâm xử lý chất thải gần nơi bạn ở nhất.

Để biết thêm thông tin về cách sử dụng Robot và Bộ Sạc, vui lòng tham khảo Hướng dẫn bỏ túi của NAO được cung cấp kèm với Robot.

## CHỨNG NHẬN VÀ THÔNG TIN KỸ THUẬT

 Qua đây, Softbank Robotics Europe tuyên bố rằng thiết bị này tuân thủ Chỉ thị 2014/53/EU và 2011/65/EU. Văn bản đầy đủ của tuyên bố tuân thủ chỉ thị EU có tại địa chỉ Internet sau đây: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Tuân thủ với WEEE (Chỉ thị 2012/19/EU)	 Tuân thủ với quy định và yêu cầu của Úc (RCM)
 Tuân thủ với Luật Denan của Nhật Bản (PSE)	 Tuân thủ quy định của Singapore (PSB)
 Chỉ sử dụng trong nhà	 Tuân thủ với quy định của Hàn Quốc (KCC)
 Thiết bị Hàng II tuân thủ với IEC 60950-1 có lớp cách điện kép	 Tuân thủ với chứng nhận của Đài Loan (BSMI)
 Tuân thủ với Ủy ban Năng lượng California (CEC)	 Tuân thủ với luật và quy định của Trung Quốc (CQC)
 Tuân thủ với Tiêu chuẩn hiệu quả cấp IV của Mỹ	 Tuân thủ với quy định ANSI/UL cho Mỹ và Canada (NRTL)
  Tuân thủ với NRcan của Canada (NRTL)	

Tham khảo nhãn trên sản phẩm.

## CHĂM SÓC KHÁCH HÀNG

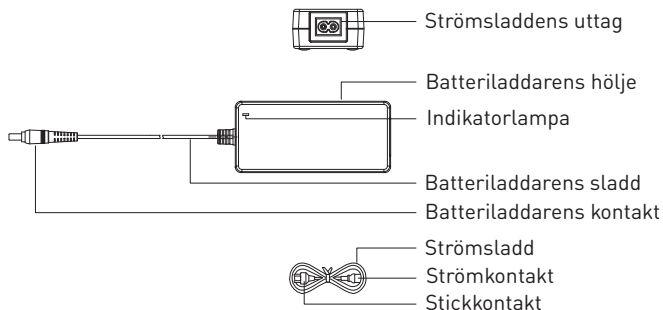
Nếu có câu hỏi, xin vui lòng liên hệ với bộ phận Chăm sóc Khách hàng tại địa chỉ sau đây:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# BATTERILADDARE GUIDE

för laddarversioner ADP-50ER och ADP-50MR



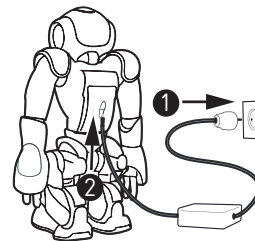
Se referensnumret under laddaren.

Tekniska data	Laddare ADP-50ER	Laddare ADP-50MR
In-spänningsområde	100-240 V AC	
Ut-spänning	24,8 V DC (25,2 V vid full laddning)	
Ut-ström	2,0 A	
Höljets mått	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Likspänningskabelns längd	1,80 m	
Vikt	400 g	500 g
Funktionstemperatur	- 5 °C till + 40 °C	
Höljets material	Plast	

30

## LADDA NAO

- Koppla in stickkontakten i vägguttaget (1).
- Anslut kontakten till roboten (2).



## DRIFT

Batteriladdaren kan bli varm under laddningen. Se tabellen nedan för indikatorlampornas funktion.

Indikatorfärg	Laddare ADP-50ER	Laddare ADP-50MR
Oavbrutet grön	Laddaren är inte ansluten till roboten eller batteriet är helt laddat.	Batteriet är helt laddat.
Blinkar grön	-	Laddaren är inte ansluten till roboten.
Oavbrutet röd	Batteriet laddar.	

## SKYDD OCH ÅTERSTÄLLNING

När indikatorn är släckt trots att laddaren är ansluten kan följande skydd ha utlöst:

Överspänning Kortslutning Överström	För att återställa laddaren, koppla bort den från vägguttaget och koppla in den igen.
Backspänning	För att återställa laddaren, koppla bort den från vägguttaget och koppla in den igen. Varning! Laddaren kan få permanenta skador.
Temperatur	Koppla från laddaren och vänta tills temperaturen sjunker under +40 °C. För att återställa laddaren, koppla bort stickkontakten och koppla in den igen.



## VARNING

Denna batteriladdare är **endast** utformad för att användas med NAO.

- Batteriladdaren är inte vattentät. Se till att den alltid förblir torr. Använd den inte med våta händer.
- Använd inte batteriladdaren vid mättad luftfuktighet och utsätt den inte för regn eller andra vätskor.
- Försök inte att öppna eller reparera batteriladdaren. Det kan leda till farliga elektriska stötar och/eller permanenta skador på elinstallationen.

Koppla från batteriladdaren och kontakta Softbank Robotics kundtjänst i följande fall:

- Om strömsladden och/eller batteriladdaren är skadad eller sliten.
- Om batteriladdaren har skadats till följd av en stöt.
- Om det kommer rök eller gnistor ur batteriladdaren, eller om den börjar låta eller lukta.



## OBSERVERA
















Läs detta dokument noggrant och förvara det där det lätt går att hitta.

För att undvika all risk för brand, vidta följande åtgärder:

- Försäkra dig om att elinstallationen överensstämmer med lokala standarder.
- Använd endast strömsladden från Softbank Robotics.
- Använd inte batteriladdaren och/eller strömsladden om denna är skadad eller väldigt sliten.
- Använd endast en mjuk och torr trasa för att torka ren batteriladdaren. Använd inga rengöringsmedel, aerosoler eller andra hushållsprodukter.
- Använd inte batteriladdaren om temperaturen är högre än +40 °C.
- Använd denna laddare endast med batteriet som medföljer roboten. Användningen av andra batterier kan orsaka explosion.
- Stäng inte med hushållsavfallet.
- För att värna om miljön, kontakta närmaste avfallshanteringsstation.

För närmare information om robotens och laddarens användning, se fickguiden för NAO som medföljer roboten.

## CERTIFIERING OCH TEKNISK INFORMATION

 Härmed intygar Softbank Robotics Europa att denna utrustning överensstämmer med direktiven 2014/53/EU och 2011/65/EU. Den fullständiga texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Överensstämmer med WEEE (direktiv 2012/19/EU)	 Överensstämmer med australienska bestämmelser och krav (RCM)
 Överensstämmer med japanska DENAN-lagen (PSE)	 Överensstämmer med singaporienska bestämmelser (PSB)
 Endast för användning inomhus	 Överensstämmer med sydkoreanska bestämmelser (KCC)
 Klass II-utrustning som överensstämmer med IEC 60950-1 med dubbel isolering	 Överensstämmer med taiwanesisk certifiering (BSMI)
 Överensstämmer med California Energy Commission (CEC)	 Överensstämmer med kinesiska lagar och bestämmelser (CCC)
 Överensstämmer med amerikanska effektivitetsstandard nivå IV	 Överensstämmer med ANSI/UL-reglerna i USA och Kanada (NRTL)
  Överensstämmer med kanadensiska NRcan (NRTL)	

Se etiketten på produkten.

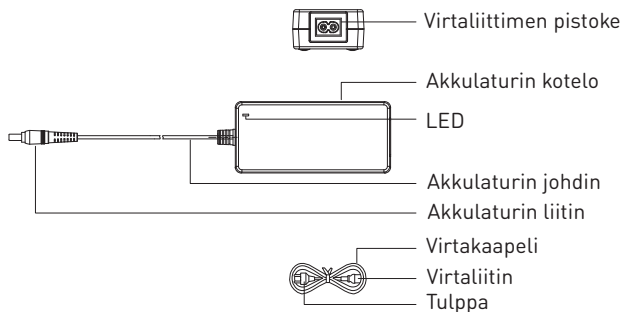
## KUNDTJÄNST

Vid frågor, kontakta kundtjänsten på följande adress: [www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# AKKULATURI OHJE

Laturiversioille ADP-50ER ja ADP-50MR

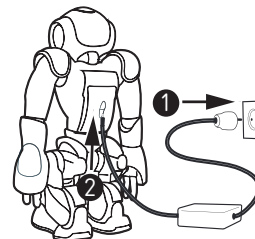


Katso viitenumeroa laturin alla.

Yleiset tekniset tiedot	ADP-50ER-laturi	ADP-50MR-laturi
Tulojännitealue	100-240 V AC	
Lähtöjännite	24,8 V DC (25,2 täysi lataus)	
Lähtövirta	2,0 A	
Kotelon mitat	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
DC-johdon pituus	1,80 m	
Paino	400 g	500 g
Käyttölämpötila	- 5 °C - + 40 °C	
Kotelon materiaali	Muovi	

## LATAA NAO

- Laita tulppa seinäpistokkeeseen (1).
- Laita liitin robottiin (2).



## TOIMENPIDE

Akkulaturi voi kuumentua latauksessa. Katso seuraavaa toiminnan LED-valoja koskevaa taulukkoa.

LED-väri	ADP-50ER-laturi	ADP-50MR-laturi
Vilkkumaton vihreä	Laturi ei ole kytketty robottiin tai akku täydessä latauksessa.	Akku on täydessä latauksessa
Vilkkuva vihreä	-	Laturia ei ole kiinnitetty robottiin.
Kiinteä punainen	Akku on latauksessa	

## SUOJAUS JA NOLLAUS

Kun LED on sammunut, mutta laturi on kytketty, seuraavat suojat ovat ehkä laenneet:

Ylijännite Oikosulku Ylivirta	Laturin nollaamiseksi seinäpistoke on irrotettava ja kytkettävä uudelleen.
Käännä jännite	Laturin nollaamiseksi seinäpistoke on irrotettava ja kytkettävä uudelleen. Varoitus! Laturi voi vahingoittua peruuttamattomasti!
Lämpötila	Irrota laturin kytkentä ja odota, että lämpötila laskee alle +40 °C. Laturin nollaamiseksi se on irrotettava seinäpistokkeesta ja kytkettävä takaisin.





## VARO

Tämä akkulaturi on suunniteltu käytettäväksi **vain** NAON kanssa.

- Akkulaturi ei ole vesitiivis Pidä se aina kuivana. Älä käytä märillä käsillä.
- Älä käytä akkulaturia tiloissa, joissa kosteus tiivistyy tai jos se on alttiina sateelle tai muille nesteille.
- Älä yritä avata akkulaturia. Se voi aiheuttaa sähköisku ja/tai pysyvästi sähkölaitteisto.

Irrota akkulaturi verkosta ja ota yhteyttä Softbank Robotics -yhtiön asiakaspalveluun seuraavissa tapauksissa:

- Jos virtajohto ja/tai akkulaturi on vahingoittunut/kulunut.
- Jos akkulaturi on vahingoittunut kolhun takia.
- Jos akkulaturista tulee savua, kipinöitä, melua tai pahaa hajua.
















## VAROITUS

Lue tämä asiakirja huolella ja säilytä sitä paikassa, jossa se on helposti saatavissa.

Noudata seuraavia varotoimia välttääksesi tulipalovaaran.

- Varmista, että kaikki sähkölaitteet täyttävät paikalliset standardit.
- Käytä vain Softbank Robotics -yhtiön toimittamaa virtajohtoa.
- Älä käytä virtajohtoa, ja/tai laturia, jo ne ovat vahingoittuneet tai kuluneet.
- Puhdista akkulaturi vain pehmeällä kuivalla kankaalla. Älä käytä pesuaineita, aerosoleja tai muita kodin puhdistusaineita.
- Älä käytä akkulaturia, jos lämpötila on yli +40 °C.
- Käytä tätä laturia vain robotin kanssa toimitetun johdon kanssa. Muunlaisten akkujen käyttö voi aiheuttaa räjähdysriskin.
- Älä hävitä talousjätteen kanssa.
- Ympäristön suojelemiseksi sinun on otettava yhteyttä paikalliseen jätteidenkäsittelykeskukseen.

## SERTIFIKAATTI JA TEKNISET TIEDOT

 Täten Softbank Robotics Europe vakuuttaa, että tämä laite täyttää EU-direktiivit 014/53/EU ja 2011/65/EU. Täydellinen EU-vastaavuusvakuutus on nähtävissä seuraavassa verkko-osoitteessa: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Täyttää WEEE-direktiivin (direktiivi 2012/19/EU)	 Täyttää Australian määräykset ja vaatimukset (RCM)
 Täyttää Japanin Denan-lain (PSE)	 Täyttää Singaporen vaatimukset (PSB)
 Vain sisäkäyttöön	 Täyttää Etelä-Korean määräykset (KCC)
 Luokan II laitteet täyttävät IEC 60950-1 -normin, sillä niissä on kaksinkertainen erityis	 Täyttää Taiwanin sertifiointivaatimukset (BSMI)
 Täyttää Kalifornian energiakomission määräykset (CEC)	 Täyttää Kiinan lait ja määräykset (CQC)
 Täyttää Yhdysvaltain tason IV tehokkuusstandardin.	 Täyttää ANSI/UL-määräykset Yhdysvalloissa ja Kanadassa (NRTL)
  Täyttää Kanadan NRcan-määräykset (NRTL)	

Katso etikettiä tuotteella.

## ASIAKASPALVELU

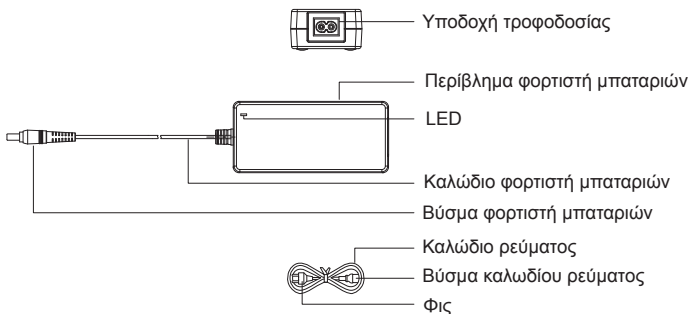
Jos sinulla on kysymyksiä, ota yhteyttä asiakaspalveluumme seuraavassa osoitteessa:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# ΟΔΗΓΟΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για τις εκδόσεις φορτιστή ADP-50ER και ADP-50MR

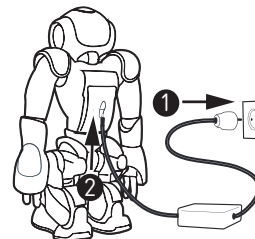


Ανατρέξτε στον κωδικό που υπάρχει στην κάτω πλευρά του φορτιστή σας.

Γενικές τεχνικές προδιαγραφές	Φορτιστής ADP-50ER	Φορτιστής ADP-50MR
Εύρος τιμών τάσης εισόδου	100-240 V AC	
Τάση εξόδου	24,8 V DC (25,2 πλήρως φορτισμένη)	
Ρεύμα εξόδου	2,0 A	
Διαστάσεις περιβλήματος	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Μήκος καλωδίου DC	1,80 m	
Βάρος	400 g	500 g
Θερμοκρασία λειτουργίας	- 5 °C έως + 40 °C	
Υλικό περιβλήματος	Πλαστικό	

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ ΝΑΟ

- Βάλτε το φις στην επιτοίχια πρίζα (1).
- Συνδέστε το βύσμα στο ρομπότ (2).



## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο φορτιστής μπαταριών μπορεί να ζεσταθεί κατά τη φόρτιση. Για τη λειτουργία των LED ανατρέξτε στον πίνακα που ακολουθεί.

Χρώμα LED	Φορτιστής ADP-50ER	Φορτιστής ADP-50MR
Ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα	Ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στο ρομπότ, ή η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη
Αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα	-	Ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στο ρομπότ.
Ανάβει σταθερά με κόκκινο χρώμα	Η μπαταρία φορτίζεται	

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΙ ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ

Όταν το LED είναι σβηστό ενώ ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος, ίσως συντρέχουν οι παρακάτω λόγοι προστασίας:

Υπέρταση Βραχυκύκλωμα Υπερένταση	Για να γίνει επαναφορά του φορτιστή, αποσυνδέστε τον και επανασυνδέστε τον στην επιτοίχια πρίζα.
Ανάστροφη τάση	Για να γίνει επαναφορά του φορτιστή, αποσυνδέστε τον και επανασυνδέστε τον στην επιτοίχια πρίζα. Προειδοποίηση! Ο φορτιστής μπορεί να έχει υποστεί μόνιμη βλάβη.
Θερμοκρασία	Αποσυνδέστε τον φορτιστή και περιμένετε να πέσει η θερμοκρασία κάτω από τους +40°C. Για να γίνει επαναφορά του φορτιστή, αποσυνδέστε τον και επανασυνδέστε τον στην επιτοίχια πρίζα.



## ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτός ο φορτιστής μπαταριών έχει σχεδιαστεί για χρήση **μόνο** με το NAO.

- Ο φορτιστής μπαταριών δεν είναι αδιάβροχος. Να διατηρείται πάντοτε στεγνός. Μην τον χρησιμοποιείτε με υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταριών σε συνθήκες υγρασίας κορεσμού ή αν εκτεθεί σε βροχή ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε τον φορτιστή μπαταριών. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία και/ή μόνιμη βλάβη στην ηλεκτρική σας εγκατάσταση.

Αποσυνδέστε τον φορτιστή μπαταριών και επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών της Softbank Robotics στις εξής περιπτώσεις:

- Αν έχει υποστεί ζημιά/φθορά το καλώδιο ρεύματος και/ή ο φορτιστής μπαταριών.
- Αν έχει υποστεί ζημιά ο φορτιστής μπαταριών λόγω χτυπήματος.
- Αν αντιληφθείτε καπνό, σπινθήρες, θόρυβο ή οσμή στον φορτιστή μπαταριών.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΙΣ
















Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το σε μέρος όπου μπορείτε να το βρείτε εύκολα.

Για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος πυρκαγιάς, λάβετε τις εξής προφυλάξεις:

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας εγκατάσταση συμμορφώνεται με τα τοπικά πρότυπα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο ρεύματος που παρέχεται από την Softbank Robotics.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταριών και/ή το καλώδιο ρεύματος σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά/υπερβολική φθορά.
- Καθαρίζετε τον φορτιστή μπαταριών μόνο με μαλακό, στεγνό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά, σπρέι ή οποιοδήποτε άλλο οικιακό προϊόν.
- Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή μπαταριών αν η θερμοκρασία υπερβαίνει τους +40°C.
- Χρησιμοποιήστε αυτόν τον φορτιστή μπαταριών μόνο με την μπαταρία που παρέχεται με το ρομπότ. Η χρήση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη.
- Μην τον απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο επεξεργασίας αποβλήτων.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τη χρήση του ρομπότ και του φορτιστή ανατρέξτε στον οδηγό τσέπης του NAO που συνοδεύει το ρομπότ.

## ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

 Με την παρούσα, η Softbank Robotics Europe δηλώνει ότι ο παρών εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις οδηγίες 2014/53/EE και 2011/65/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Internet: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Συμμορφώνεται με την οδηγία ΑΗΗΕ (οδηγία 2012/19/EE)	 Συμμορφώνεται με τους κανονισμούς και τις απαιτήσεις της Αυστραλίας (RCM)
 Συμμορφώνεται με τον νόμο Denan της Ιαπωνίας (PSE)	 Συμμορφώνεται με τον κανονισμό της Σιγκαπούρης (PSB)
 Μόνο για εσωτερική χρήση	 Συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Νότιας Κορέας (KCC)
 Ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με την Κλάση II του IEC 60950-1 δεδομένου ότι διαθέτει διπλή μόνωση	 Συμμορφώνεται με την πιστοποίηση της Ταϊβάν (BSMI)
 Συμμορφώνεται με την Επιτροπή Ενέργειας της Καλιφόρνια (CEC)	 Συμμορφώνεται με τους νόμους και τους κανονισμούς της Κίνας (CCC)
 Συμμορφώνεται με το πρότυπο αποδοτικότητας επτάεδρου IV των Η.Π.Α.	 Συμμορφώνεται με τους κανόνες ANSI/UL για τις Η.Π.Α. και τον Καναδά (NRTL)
  Συμμορφώνεται με την πιστοποίηση NRcan του Καναδά (NRTL)	

Ανατρέξτε στην ετικέτα του προϊόντος.

## ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ ΠΕΛΑΤΩΝ

Για οποιαδήποτε ερώτηση, επικοινωνήστε με την Εξυπηρέτηση Πελατών στην παρακάτω διεύθυνση:

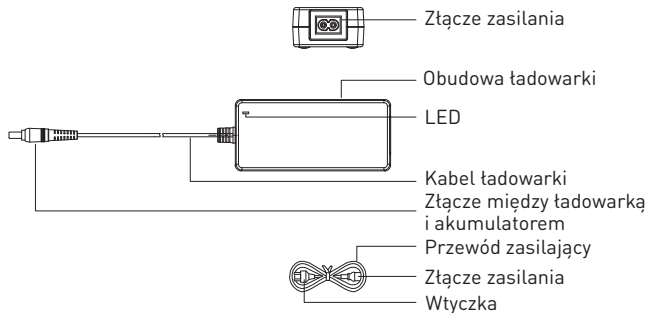
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# INSTRUKCJA OBSŁUGI ŁADOWARKI

Dla ładowarki w wersji ADP-50ER oraz ADP-50MR

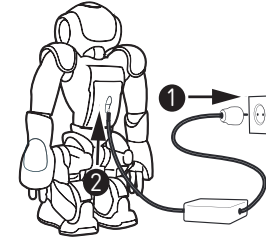


Patrz numer referencyjny pod spodem ładowarki.

Dane techniczne	Ładowarka ADP-50ER	Ładowarka ADP-50MR
Napięcie wejściowe	100-240 V AC	
Napięcie wyjściowe	24,8 V DC (25,2 pełne naładowanie)	
Prąd wyjściowy	2,0 A	
Wymiary obudowy	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Długość kabla	1,80 m	
Ciężar	400 g	500 g
Temperatura pracy	- 5°C do + 40°C	
Materiał obudowy	Plastik	

## ŁADOWANIE NAO

- Włóż wtyczkę przewodu do gniazdka elektrycznego (1).
- Włóż złącze do robota (2).



## OBSŁUGA

Ładowarka może się nagrzewać podczas ładowania. W poniższej tabeli opisano szczegóły stanu diody LED.

Kolor diody LED	Ładowarka ADP-50ER	Ładowarka ADP-50MR
Zielony na stałe	Ładowarka nie jest podłączona do robota lub akumulator w pełni naładowany.	Bateria jest w pełni naładowana.
Zielony migający	-	Ładowarka nie jest podłączona do robota.
Czerwony na stałe	Ładowanie akumulatora	

## ZABEZPIECZENIE I RESETOWANIE

Jeżeli dioda jest wyłączona, ale ładowarka jest podłączona, mogły zadziałać następujące zabezpieczenia:

Przepięciowe Zwarcie Nadprądowe	Aby zresetować ładowarkę, należy odłączyć ją z gniazdka elektrycznego i ponownie podłączyć.
Przed napięciem wstecznym	Aby zresetować ładowarkę, należy odłączyć ją z gniazdka elektrycznego i ponownie podłączyć. Uwaga! Ładowarka może zostać trwale uszkodzona.
Przed przegrzaniem	Odtąć ładowarkę i poczekać aż ostygnie poniżej +40°C. Aby zresetować ładowarkę, należy odłączyć ją z gniazdka elektrycznego i ponownie podłączyć.





## UWAGA

Ładowarka przeznaczona jest **wyłącznie** do NAO.

- Ładowarka nie jest wodoodporna. Przechowywać w suchym miejscu. Nie używać urządzenia mokrymi rękami.
- Nie używać ładowarki w powietrzu nasyconym parą wodną lub wystawionej na działanie deszczu lub pływu.
- Nie otwierać, ani nie naprawiać ładowarki akumulatora. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i/lub trwale uszkodzić instalację elektryczną.

Odtąć ładowarkę i skontaktować się z działem obsługi klienta Softbank Robotics w następujących przypadkach:

- Jeżeli przewód zasilający i/lub ładowarka jest uszkodzona/zużyta.
- Jeżeli ładowarka została uszkodzona na skutek uderzenia.
- Jeżeli pojawi się dym, iskry, hałas lub swąd wydobywający się z ładowarki.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI












Dokładnie zapoznać się z niniejszym dokumentem i zachować go do późniejszego wglądu.

Aby uniknąć ryzyka pożaru, należy przestrzegać poniższych środków ostrożności:

- Upewnić się, że instalacja elektryczna jest zgodna z lokalnymi przepisami.
- Używać wyłącznie przewodu zasilającego firmy Softbank Robotics.
- Nie używać ładowarki i/lub przewodu zasilającego, jeżeli jest uszkodzony lub nadmiernie zużyty.
- Czyścić ładowarkę suchą, miękką szmatką. Nie używać środków czyszczących, aerozoli, ani innych produktów gospodarstwa domowego.
- Nie używać ładowarki w temperaturze powyżej +40°C.
- Używać ładowarki wyłącznie do ładowania akumulatora dotychczasowego do robota. Ładowanie innego rodzaju akumulatora może spowodować eksplozję.
- Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami domowymi.
- W celu ochrony środowiska, należy skontaktować się z najbliższym centrum utylizacji odpadów.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat użytkowania robota i ładowarki, należy zapoznać się z kieszonkową instrukcją NAO dołączoną do robota.

## CERTYFIKATY I INFORMACJE TECHNICZNE

 Hereby, Softbank Robotics Europe oświadcza, że niniejsze urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 2014/53/UE oraz 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności z dyrektywą UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Zgodne z WEEE (Dyrektywa 2012/19/UE)	 Zgodne z australijskimi przepisami oraz wymogami (RCM)
 Zgodne z japońskim prawem Denan (PSE)	 Zgodne z przepisami Singapuru (PSB)
 Wyłącznie do użytku w pomieszczeniu	 Zgodne z przepisami Korei Południowej (KCC)
 Klasa II Urządzenie zgodne z IEC 60950-1, posiadające podwójną izolację	 Zgodne z tajwańskim certyfikatem (BSMI)
 Zgodne z kalifornijską komisją ds. energii (CEC)	 Zgodne z chińskimi przepisami ustawowymi i wykonawczymi (CQC)
 Zgodne z północnoamerykańskim i kanadyjskim standardem efektywności, poziom IV	 Zgodne z przepisami ANSI/UL dla USA i Kanady (NRTL)
 Zgodne z Canadian NRcan (NRTL)	

Patrz etykieta na urządzeniu.

## OBSŁUGA KLIENTA

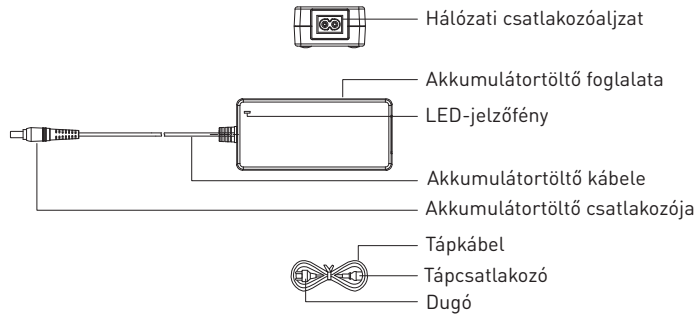
W razie pytań, zachęcamy do kontaktu z działem obsługi klienta pod następującym adresem:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





# AKKUMULÁTORTÖLTŐ ÚTMUTATÓ

Az ADP-50ER és ADP-50MR töltőtípusokhoz

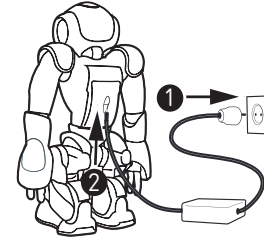


Lásd a töltő alján lévő referenciaszámot.

Általános műszaki jellemzők	ADP-50ER töltő	ADP-50MR töltő
Bemeneti feszültségtartomány	100–240 V AC	
Kimeneti feszültség	24,8 V DC (25,2 teljesen feltöltött állapotban)	
Kimeneti áram	2,0 A	
A foglalat méretei	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Egyenáramú kábel hossza	1,80 m	
Tömeg	400 g	500 g
Üzemi hőmérséklet	-5 °C és +40 °C között	
Foglalat anyaga	Műanyag	

## A NAO TÖLTÉSE

- Illessze be a dugót a fali aljzatba (1).
- Illessze be a csatlakozót a robotba (2).



## ÜZEMELÉS

Előfordulhat, hogy töltés közben az akkumulátortöltő felmelegszik. Lásd a következő táblázatot a LED-jelzőfények jelentését illetően.

LED-jelzőfény színe	ADP-50ER töltő	ADP-50MR töltő
Folyamatos zöld szín	A töltő nem csatlakozik a robothoz vagy az akkumulátor teljesen fel van töltve.	Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
Villogó zöld szín	-	A töltő nem csatlakozik a robothoz.
Folyamatos piros szín	Az akkumulátor töltése folyamatban van.	

## VÉDELEM ÉS VISSZAÁLLÍTÁS

Amikor a LED-jelzőfény nem világít, de a töltő csatlakoztatva van, az a következő védelmi elemek megszakadására utalhat:

Túlfeszültség Rövidzárlat Túláram	A töltő visszaállításához válassza le a töltőt a fali aljzatról, majd csatlakoztassa újra.
Záróirányú feszültség	A töltő visszaállításához válassza le a töltőt a fali aljzatról, majd csatlakoztassa újra. Figyelem! Előfordulhat, hogy a töltő véglegesen meghibásodik.
Hőmérséklet	Válassza le a töltőt és várjon, amíg a hőmérséklete +40 °C alá esik. A töltő visszaállításához válassza le, majd csatlakoztassa a töltőt ismét a fali aljzathoz.





## FIGYELEM

Ez az akkumulátortöltő **kizárólag** a NAO robottal való használatra készült.

- Ez az akkumulátortöltő nem vízálló. Tartsa mindig szárazon. Ne használja nedves kézzel.
- Ne használja az akkumulátortöltőt olyan helyen, ahol a páratartalom telített, illetve ahol esőnek vagy bármilyen egyéb folyadéknak van kitéve.
- Ne próbálja meg felnyitni vagy javítani az akkumulátortöltőt. Áramütést és/vagy az elektromos berendezés maradandó sérülését okozhatja.

Válassza le az akkumulátortöltőt és vegye fel a kapcsolatot a Softbank Robotics ügyfélszolgálatával a következő esetekben:

- Ha a tápkábel és/vagy az akkumulátortöltő sérült/elhasználódott.
- Ha az akkumulátortöltő ütés következtében megsérült.
- Ha az akkumulátortöltő füstöl, szikrázik, zajt vagy szagot bocsát ki.

## ÓVINTÉZKEDÉSEK


















Figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot és tartsa könnyen megtalálható helyen.

A tűz összes kockázatának elkerüléséért vegye figyelembe a következő óvintézkedéseket:

- Ellenőrizze, hogy az elektromos berendezés megfelel a helyi szabványok előírásainak.
- Kizárólag a Softbank Robotics által biztosított tápkábelt használjon.
- Ne használja az akkumulátortöltőt és/vagy a tápkábelt, ha azok sérültek vagy túlságosan elhasználódtak.
- Az akkumulátortöltőt kizárólag puha és száraz ruhával tisztítsa. Ne használjon tisztítószereket, aeroszolókat vagy bármilyen egyéb háztartási termékeket.
- Ne használja az akkumulátortöltőt, ha a hőmérséklet +40 °C fölött van.
- Ezt a töltőt kizárólag a robotoz mellékelt akkumulátorhoz használja. Bármilyen egyéb akkumulátor használata robbanást okozhat.
- Ne selejtezze ki a háztartási hulladékkal együtt.
- A környezet védelme érdekében vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi hulladékfeldolgozó központtal.

A robot és a töltő használatára vonatkozó további információkért lásd a robotoz mellékelt NAO zsebútmutatót.

## TANÚSÍTVÁNYOK ÉS MŰSZAKI ADATOK

 A Softbank Robotics Europe ezennel kijelenti, hogy ez a berendezés megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU irányelv előírásainak. A megfelelőségről szóló EU-irányelv teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Megfelel a WEEE irányelv előírásainak (2012/19/EU irányelv)	 Megfelel az ausztráliai rendeleteknek és előírásoknak (RCM)
 Megfelel a japán Denan törvénynek (PSE)	 Megfelel a szingapúri rendeletnek (PSB)
 Kizárólag beltéri használatra	 Megfelel a dél-koreai rendeleteknek (KCC)
 IEC 60950-1 szabványnak megfelelő, kettős szigeteléssel rendelkező, II. osztályú berendezés	 Megfelel a tajvani tanúsítvány előírásainak (BSMI)
 Megfelel a California Energy Commission által előírt követelményeknek (CEC)	 Megfelel a kínai törvényeknek és rendeleteknek (CQC)
 Megfelel az amerikai egyesült államokbeli IV-es szintű hatékonysági szabvány előírásainak	 Megfelel az Amerikai Egyesült Államokra és Kanadára vonatkozó ANSI/UL szabályoknak (NRTL)
  Megfelel a kanadai NRcan által előírt követelményeknek (NRTL)	

Lásd a terméken lévő címkét.

## ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

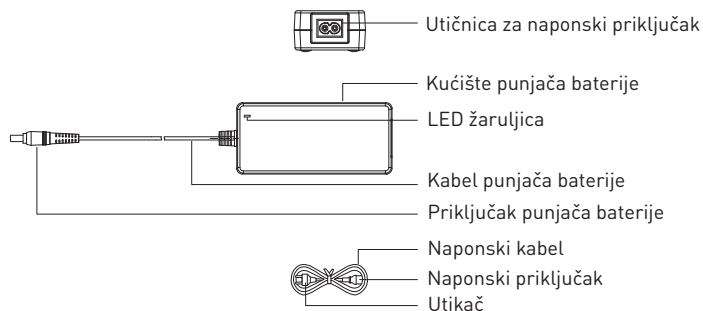
Bármilyen kérdés esetén vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálattal a következő elérhetőségen:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# VODIČ ZA PUNJAČ BATERIJE

za verzije punjača ADP-50ER i ADP-50MR



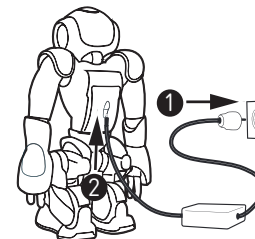
Pogledajte referentni broj ispod Vašeg punjača.

Opće tehničke specifikacije	Punjač ADP-50ER	Punjač ADP-50MR
Raspon ulaznog napona	100-240 V AC	
Izlazni napon	24,8 V DC (25,2 potpuno napunjen)	
Izlazna struja	2,0 A	
Dimenzije kućišta	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Dužina mrežnog kabela	1,80 m	
Težina	400 g	500 g
Radna temperatura	od - 5 °C do + 40 °C	
Materijal kućišta	plastika	

40

## PUNJENJE ROBOTA NAO

- Priključite utikač u zidnu utičnicu (1).
- Priključite naponski priključak u robot (2).



## UPORABA

Punjač baterije se može zagrijati pri punjenju. Napomene o načinu rada LED žaruljica naći ćete u tablici u nastavku.

Boja LED žaruljice	Punjač ADP-50ER	Punjač ADP-50MR
Zeleno, stalno svijetli	Punjač nije priključen na robot ili je baterija potpuno napunjena.	Baterija je potpuno napunjena
Zeleno, treperi	-	Punjač nije priključen na robot.
Crveno, stalno svijetli	Baterija se puni	

## ZAŠTITA I VRAĆANJE IZVORNIH POSTAVKI

Kada su LED žaruljice isključene dok je punjač priključen, moguće je da su pokrenute sljedeće zašтите:

Prenapon Kratki spoj Preopterećenje strujnog kruga	Da biste vratili izvorne postavke punjača, isključite ga iz zidne utičnice te ga ponovno priključite.
Reverzibilni napon	Da biste vratili izvorne postavke punjača, isključite ga iz zidne utičnice te ga ponovno priključite. Upozorenje! Može doći do trajnog oštećenja punjača.
Temperatura	Isključite punjač te pričekajte da se temperatura spusti ispod +40 °C. Da biste vratili izvorne postavke punjača, isključite ga iz zidne utičnice te ga ponovno priključite.





## OPREZ

Ovaj punjač baterije je namijenjen **isključivo** za uporabu s robotom NAO.

- Punjenje baterije nije vodootporan. Držite ga uvijek na suhom. Nemojte rukovati s njim vlažnim rukama.
- Ne upotrebljavajte punjač baterije u slučaju zasićenosti vlagom ili izloženosti kiši ili bilo kojoj drugoj tekućini.
- Nemojte pokušati otvoriti ili popraviti punjač baterije. To može dovesti do električnog udara i/ili trajnog oštećenja Vaših električnih instalacija.

Isključite punjač baterije i obratite službi za korisnike tvrtke Softbank Robotics u sljedećim slučajevima:

- Ako je naponski kabel i/ili punjač baterije oštećen/istrošen.
- Ako je punjač baterije oštećen udarom.
- Ako iz punjača baterija izbijaju dim, iskre ili mirisi.

## MJERE OPREZA

Pažljivo pročitajte ovaj dokument te ga pohraniti na način da ga možete lako pronaći.

Poduzmite sljedeće mjere opreza da biste izbjegli sve opasnosti od požara:

- Uvjerite se da Vaše električne instalacije zadovoljavaju lokalne standarde.
- Upotrebljavajte isključivo mrežni kabel koji isporučuje tvrtka Softbank Robotics.
- Nemojte upotrebljavati punjač baterije i/ili mrežni kabel ako je oštećen ili previše istrošen.
- Čistite punjač baterije samo mekanom suhom tkaninom. Nemojte upotrebljavati sredstva za pranje, aerosole ili bilo koje druge kućanske proizvode.
- Nemojte upotrebljavati punjač baterije ako je temperatura viša od +40 °C.
- Upotrebljavajte ovaj punjač isključivo s baterijom koja se isporučuje s robotom. Uporaba bilo koje druge vrste baterije može dovesti do eksplozije.
- Ne odlagati s kućanskim otpadom.
- Radi zaštite okoliše, obratite se svom najbližem centru za preradu otpada.

Dotadne informacije o uporabi robota i punjača potražite u džepnom vodiču NAO koji je isporučen s robotom.

## CERTIFIKATI I TEHNIČKE INFORMACIJE

 Ovine tvrtka Softbank Robotics Europe izjavljuje da je ova oprema sukladna s direktivama 2014/53/EU i 2011/65/EU. Cijeli tekst EU izjave o sukladnosti je dostupan na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Usklađen s OEE0 (direktiva 2012/19/EU)	 Usklađen s australskim propisima i zahtjevima (RCM)
 Usklađen s japanskim zakonom Denan (PSE)	 Usklađen sa singapurskim propisom (PSB)
 Samo za uporabu u zatvorenom prostoru	 Usklađen s južnokorejskim propisima (KCC)
 Oprema klase II usklađena s IEC 60950-1 time što ima dvostruku izolaciju	 Usklađen s tajvanskom certifikacijom (BSMI)
 Usklađen s kalifornijskom energetsom komisijom (CEC)	 Usklađen s kineskim zakonima i propisima (CQC)
 Usklađen s američkim standardom učinkovitosti razine IV	 Usklađen s pravilima ANSI/UL za SAD i Kanadu (NRTL)
  Usklađen s kanadskim Canadian NRcan (NRTL)	

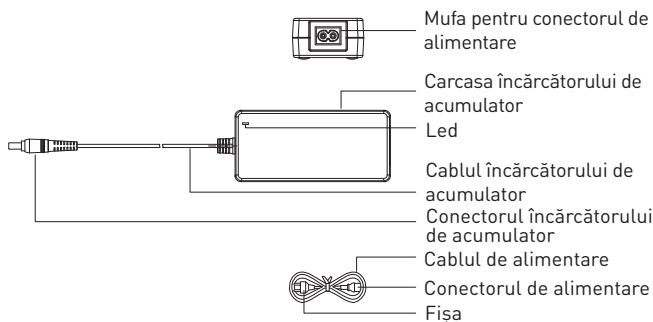
Pogledajte naljepnicu na proizvodu.

## SLUŽBA ZA KORISNIKE

U slučaju bilo kakvih pitanja, obratite se službi za korisnike na sljedećoj adresi:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)

# GHID PRIVIND ÎNCĂRCĂTORUL DE ACUMULATOR

pentru versiunile de încărcător ADP-50ER și ADP-50MR

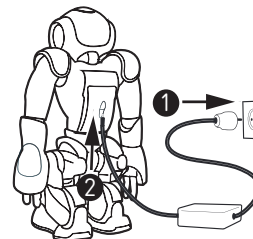


Consultați numărul de referință de pe partea inferioară a încărcătorului.

Specificații tehnice generale	Încărcătorul ADP-50ER	Încărcătorul ADP-50MR
Plajă de tensiune de intrare	100-240 Vca	
Tensiune de ieșire	24,8 Vcc (25,2 cu acumulatorul încărcat complet)	
Intensitate de ieșire	2,0 A	
Dimensiunea carcasei	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Dimensiunea cablului de curent continuu	1,80 m	
Greutate	400 g	500 g
Temperatură de funcționare	De la - 5°C la + 40°C	
Materialul carcasei	Plastic	

## ÎNCĂRCAREA ROBOTULUI NAO

- Introduceți ștecărul în priză de perete (1).
- Introduceți conectorul în robot (2).



## FUNCȚIONAREA

Încărcătorul de acumulator se poate încălzi în timpul încărcării. Consultați tabelul de mai jos, pentru a înțelege semnificația ledurilor.

Culoarea ledului	Încărcător ADP-50ER	Încărcător ADP-50MR
Verde permanent	Încărcătorul nu este conectat la robot sau acumulatorul este încărcat complet.	Acumulatorul este încărcat complet.
Verde intermitent	-	Încărcătorul nu este conectat la robot.
Roșu permanent	Acumulatorul se încarcă	

## PROTECȚIA ȘI RESETAREA

Când ledul este stins, dar încărcătorul este conectat, este posibil să se fi declanșat protecțiile următoare:

Supratensiune Scurtcircuit Supraintensitate	Pentru a reseta încărcătorul, scoateți-l din priză și introduceți-l din nou.
Tensiune inversă	Pentru a reseta încărcătorul, scoateți-l din priză și introduceți-l din nou. Avertisment! Încărcătorul poate fi deteriorat definitiv.
Temperatură	Scoateți încărcătorul din priză până când temperatura scade sub +40°C. Pentru a reseta încărcătorul, scoateți-l din priză de perete și reintroduceți-l înapoi.



## ATENȚIE

Acest încărcător de acumulator este conceput pentru a fi utilizat **exclusiv** cu robotul NAO.

- Încărcătorul de acumulator nu este rezistent la apă. Mențineți-l uscat tot timpul. A nu se utiliza cu mâinile umede.
- Nu folosiți încărcătorul de acumulator în condiții de umiditate foarte mare sau dacă este expus la ploaie sau orice alt lichid.
- Nu încercați să deschideți sau să reparați încărcătorul de acumulator. Acest lucru ar putea duce la electrocutări și/sau deteriorarea permanentă a instalației electrice.

Scoateți încărcătorul de acumulator din priză și contactați serviciul de asistență clienți de la Softbank Robotics în situațiile următoare:

- În cazul în care cablul de alimentare și/sau încărcătorul de acumulator sunt deteriorate/uzate.
- Dacă încărcătorul de acumulator este deteriorat din cauza unui impact.
- Dacă iese fum sau se produc scântei din încărcătorul de acumulator ori dacă acesta emite zgomote ori degajă un anumit miros.

## PRECAUȚII














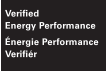
Citiți acest document cu atenție și păstrați-l într-un loc în care îl puteți găsi cu ușurință.

Pentru a evita orice risc de incendiu, luați următoarele măsuri de precauție:

- Asigurați-vă că instalația electrică respectă standardele locale.
- Utilizați doar cablul de alimentare furnizat de Softbank Robotics.
- Nu folosiți încărcătorul de acumulator și/sau cablul de alimentare dacă acestea sunt deteriorate sau excesiv de uzate.
- Curățați încărcătorul de acumulator doar cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți detergenți, aerosoli sau alte produse casnice.
- Nu folosiți încărcătorul de acumulator la o temperatură de peste +40°C.
- Folosiți acest încărcător numai pentru acumulatorul furnizat împreună cu robotul. Utilizarea cu orice alt tip de acumulator poate cauza o explozie.
- Nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere.
- Pentru protejarea mediului înconjurător, luați legătura cu cel mai apropiat centru de procesare a deșeurilor.

Pentru informații suplimentare despre utilizarea robotului și încărcătorului, consultați ghidul de buzunar privind robotul NAO, furnizat împreună cu acesta.

## CERTIFICAREA ȘI DATELE TEHNICE

 Prin prezenta, Softbank Robotics Europe declară că acest echipament este în conformitate cu Directivele 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la adresa următoare: <b><a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a></b>	
 Respectă prevederile Directivei 2012/19/UE privind DEEE	 Respectă reglementările și cerințele australiene (RCM)
 Respectă prevederile legislației DENAN din Japonia (PSE)	 Respectă reglementarea din Singapore (PSB)
 Exclusiv pentru utilizare în interior	 Respectă reglementările din Coreea de Sud (KCC)
 Echipament din clasa II, care respectă standardul IEC 60950-1, având dublă izolare	 Respectă certificarea din Taiwan (BSMI)
 Respectă cerințele Comisiei pentru Energie din California (CEC)	 Respectă legile și reglementările din China (CQC)
 Respectă standardul de eficiență de nivel IV din SUA	 Respectă regulile ANSI/UL pentru SUA și Canada (NRTL)
 	Respectă cerințele NRcan din Canada (NRTL)

Consultați eticheta de pe produs.

## ASISTENȚĂ CLIENȚI

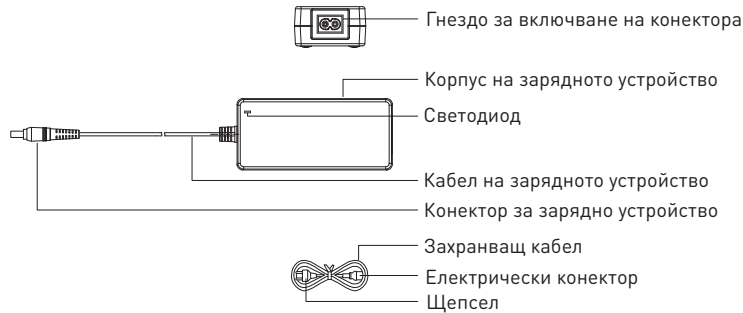
Dacă aveți întrebări, contactați serviciul de asistență clienți la adresa următoare:  
**[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)**





# ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО УПЪТВАНЕ

За версии на зарядно устройство ADP-50ER и ADP-50MR



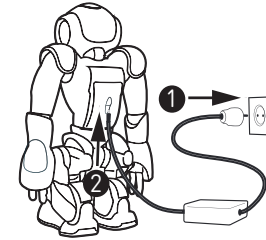
Вижте референтния номер от долната страна на зарядното устройство.

Общи технически спецификации	Зарядно устройство ADP-50ER	Зарядно устройство ADP-50MR
Диапазон на входното напрежение	100 – 240 V AC	
Диапазон на изходното напрежение	24,8 V DC (25,2 напълно зареден)	
Изходен ток	2,0 A	
Размери на корпуса	135 x 62 x 34 мм	155 x 67 x 37 мм
Дължина на DC кабела	1,80 м	
Тегло	400 г	500 г
Температура на работа	-5°C до +40°C	
Материал на корпуса	Пластмаса	

44

## ЗАРЕЖДАНЕ НА NAO

- Поставете щепсела в контакта (1).
- Поставете конектора в робота (2).



## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Зарядното устройство може да се загрее по време на зареждане. Моля, вижте следната таблица относно функционирането на светодиодите.

Цвят на светодиода	Зарядно устройство ADP-50ER	Зарядно устройство ADP-50MR
Непрекъсната зелена светлина	Зарядното устройство не е включено към робота или батерията е напълно заредена.	Батерията е напълно заредена
Мигаща зелена светлина	-	Зарядното устройство не е включено към робота.
Непрекъсната червена светлина	Батерията се зарежда	

## ЗАЩИТА И РЕСТАТИРАНЕ

Когато светодиодът е изключен, а зарядното устройство е свързано, може да са се задействали следните защиты:

Пренапрежение Късо съединение Свърхток	За да рестартирате зарядното устройство, изключете го от контакта и го включете отново.
Обратно напрежение	За да рестартирате зарядното устройство, изключете го от контакта и го включете отново. Предупреждение! Зарядното устройство може да е трайно повредено.
Температура	Изключете зарядното устройство и изчакайте температурата да спадне под +40°C. За да рестартирате зарядното устройство, извадете щепсела от контакта и го включете отново.





## ВНИМАНИЕ

Зарядното устройство е предназначено **единствено** за използване с NAO.

- Зарядното устройство не е водоустойчиво. Винаги го пазете сухо. Не го използвайте с мокри ръце.
- Не използвайте зарядното устройство, когато има наситена влажност или ако е изложено на дъжд или друга течност.
- Не се опитвайте да отваряте или да поправяте зарядното устройство. Това може да причини токови удари и/или трайно увреждане на електрическата инсталация.

Изключете зарядното устройство и се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Softbank Robotics в следните случаи:

- Ако захранващият кабел и/или зарядното устройство са повредени/амортизирани.
- Ако зарядното устройство е повредено поради удар.
- Ако от зарядното устройство излизат дим, искри, шум или миризма.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Прочетете внимателно този документ и го съхранявайте на място, където лесно ще можете да го намерите.

За да избегнете всякакъв риск от пожар, вземете следните предпазни мерки:

- Уверете се, че електрическата Ви инсталация отговаря на местните стандарти.
- Използвайте единствено захранващ кабел, предоставен от Softbank Robotics.
- Не използвайте зарядното устройство и/или захранващия кабел, ако са повредени или прекомерно амортизирани.
- Почиствайте зарядното устройство само с мека суха кърпа. Не използвайте перилни препарати, аерозоли или други домакински продукти.
- Не използвайте зарядното устройство, ако температурата надвишава +40°C.
- Използвайте зарядното устройство само с батерията, предоставена с работата. Използването на други батерии може да причини експлозия.
- Не изхвърляйте заедно с битовите отпадъци.
- С цел защита на околната среда, свържете се с най-близкия център за обработка на отпадъци.

За допълнителна информация относно използването на работата и зарядното устройство, моля, вижте джобното ръководство на NAO, доставено с работата.

## СЕРТИФИЦИРАНЕ И ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

 Softbank Robotics Europe заявява, че това съоръжение е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е достъпен на следния интернет адрес: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 В съответствие с OEE0 (Директива 2012/19/ЕС)	 В съответствие с австралийските разпоредби и изисквания (RCM)
 В съответствие с японския закон Denan (PSE)	 В съответствие със сингапурския регламент (PSB)
 Само за употреба на закрито	 В съответствие с регламентите на Южна Корея (KCC)
 Оборудване клас II е в съответствие с IEC 60950-1, като има двойна изолация	 В съответствие с тайванската сертификация (BSMI)
 В съответствие с енергийната комисия на Калифорния (CEC)	 В съответствие с китайските закони и разпоредби (CQC)
 В съответствие със стандарта за ефективност IV ниво на САЩ	 В съответствие с правилата ANSI/UL за САЩ и Канада (NRTL)
  В съответствие с канадския стандарт за природни ресурси (NRTL)	

Вижте етикета на продукта.

## ОБСЛУЖВАНЕ НА КЛИЕНТИ

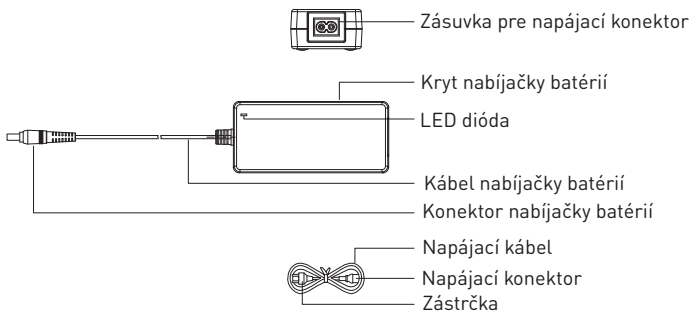
За всякакви въпроси се свързвайте с отдел „Обслужване на клиенти“ на следния адрес:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# PRÍRUČKA K NABÍJAČKE BATÉRIÍ

pre verziu nabíjačky ADP-50ER a ADP-50MR

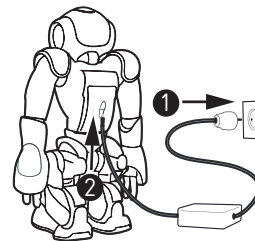


Referenčné číslo nájdete na spodnej strane nabíjačky.

Všeobecné technické údaje	Nabíjačka ADP-50ER	Nabíjačka ADP-50MR
Rozsah vstupného napätia	100 - 240 V AC	
Výstupné napätie	24,8 V DC (25,2 úplne nabitá)	
Výstupný prúd	2,0 A	
Rozmery krytu	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Dĺžka kábla DC	1,80 m	
Hmotnosť	400 g	500 g
Prevádzková teplota	- 5 °C až + 40 °C	
Materiál krytu	Plast	

## NABÍJANIE NAO

- Zásrčku vložte do nástennej zásuvky (1).
- Konektor vložte do robota (2).



## PREVÁDZKA

Nabíjačka batérií sa môže počas nabíjania zahrievať. Postupujte podľa nasledujúcej tabuľky, ktorá obsahuje funkcie LED diód.

Farba LED diódy	Nabíjačka ADP-50ER	Nabíjačka ADP-50MR
Svieti zelená	Nabíjačka nie je pripojená k robotu alebo batéria je úplne nabitá.	Batéria je úplne nabitá
Bliká zelená	-	Nabíjačka nie je pripojená k robotu.
Svieti červená	Batéria sa nabíja	

## OCHRANA A RESETOVANIE

Keď je LED dióda zhasnutá, ale nabíjačka je pripojená, môžu sa aktivovať nasledujúce ochranné systémy:

Prepätie Skrat Nadprúd	Pri resetovaní nabíjačky odpojte nabíjačku z nástennej zásuvky a znova ju pripojte.
Zmena napätia	Pri resetovaní nabíjačky odpojte nabíjačku z nástennej zásuvky a znova ju pripojte. Varovanie! Môže dôjsť k permanentnému poškodeniu nabíjačky.
Teplota	Nabíjačku odpojte a počkajte, kým teplota nepoklesne pod +40 °C. Pri resetovaní nabíjačky odpojte nabíjačku z nástennej zásuvky a znova ju pripojte.



## UPOZORNENIE

Táto nabíjačka batérií sa smie používať **iba** s NAO.

- Nabíjačka batérií nie je vodeodolná. Uchovávajte ju v suchu. Nepoužívajte ju s mokrými rukami.
- Nabíjačku batérií nepoužívajte v priestoroch so saturovanou vlhkosťou alebo ak bola vystavená dažďu alebo vplyvu iných kvapalín.
- Nabíjačku batérií sa nesnažte otvárať ani opravovať. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom a/alebo k permanentnému poškodeniu vašej elektrickej inštalácie.

V nasledujúcich prípadoch nabíjačku batérií odpojte a kontaktujte oddelenie zákazníckej podpory spoločnosti Softbank Robotics:

- Ak je poškodený/opotrebovaný napájací kábel a/alebo nabíjačka batérií.
- Ak sa nabíjačka batérií poškodila vplyvom nárazu.
- Ak pri používaní nabíjačky batérií dôjde k detekcii dymu, iskier, hluku alebo zápachu.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

Dôkladne si prečítajte tento dokument a skladujte ho na mieste, kde ho jednoducho nájdete.

Príjmite nasledujúce opatrenia, aby sa predišlo akémukoľvek riziku požiaru:

- Dbajte na to, aby elektrická inštalácia vyhovovala miestnym normám.
- Používajte iba napájací kábel dodaný spoločnosťou Softbank Robotics.
- Nabíjačku batérií a/alebo napájací kábel nepoužívajte, ak sú poškodené alebo nadmerne opotrebované.
- Nabíjačku batérií očistite iba suchou jemnou handričkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky, aerosóly ani iné výrobky do domácnosti.
- Nabíjačku batérií nepoužívajte, ak je teplota vyššia ako +40 °C.
- Túto nabíjačku používajte iba s batériou dodanou spolu s robotom. V prípade použitia s akoukoľvek inou batériou môže dôjsť k výbuchu.
- Nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom.
- Kvôli ochrane životného prostredia kontaktujte najbližšie stredisko na spracovanie odpadu.

Podrobnejšie informácie o používaní robota a nabíjačky nájdete vo vreckovej príručke NAO, ktorá sa dodáva spolu s robotom.

## CERTIFIKAČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

 Týmto spoločnosť Softbank Robotics Europe vyhlasuje, že toto zariadenie je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Celý text vyhlásenie EÚ o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Vyhovuje smernici OEEZ (smernica 2012/19/EÚ)	 Vyhovuje austrálskym predpisom a požiadavkám (RCM)
 Vyhovuje japonskému zákonu Denan (PSE)	 Vyhovuje singapurským nariadeniam (PSB)
 Iba na použitie v interiéri	 Vyhovuje juhokórejským nariadeniam (KCC)
 Zariadenie triedy II s dvojistou izoláciou vyhovuje norme IEC 60950-1	 Vyhovuje taiwanskej certifikácii (BSMI)
 Vyhovuje kalifornskej energetickej komisii (CEC)	 Vyhovuje čínskym zákonom a nariadeniam (CQC)
 Vyhovuje norme o efektívnosti úrovne IV. USA	 Vyhovuje pravidlám ANSI/UL pre USA a Kanadu (NRTL)
 	Vyhovuje kanadskej norme NRcan (NRTL)

Pozrite si štítok na výrobku.

## ODDELENIE ZÁKAZNÍCKEJ PODPORY

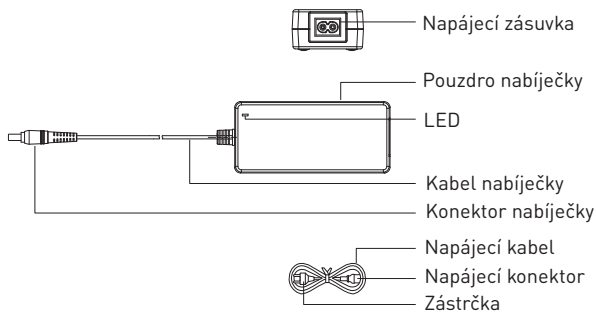
V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte oddelenie zákazníckej podpory na nasledujúcej adrese:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# NABÍJEČKA BATERIE NÁVOD

pro nabíječky ADP-50ER a ADP-50MR



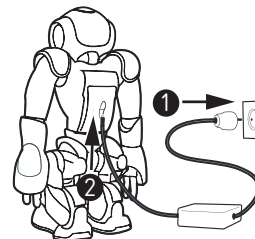
Viz číslo reference na spodní straně nabíječky.

Hlavní technické parametry	Nabíječka ADP-50ER	Nabíječka ADP-50MR
Vstupní napětí	100-240 V AC	
Výstupní napětí	24.8 V DC (25,2 při plném nabití)	
Výstupní proud	2,0 A	
Rozměry pouzdra	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Délka DC kabelu	1,80 m	
Hmotnost	400 g	500 g
Provozní teplota	- 5 °C až + 40 °C	
Materiál pouzdra	Plast	

48

## NABÍJENÍ NAO

- Zapojte zástrčku do zásuvky ve zdi (1).
- Zapojte konektor do robota (2).



## NABÍJENÍ

Nabíječka se může při nabíjení zahřívat. V následující tabulce jsou uvedeny významy hlášení LED kontrolky.

Barva LED kontrolky	Nabíječka ADP-50ER	Nabíječka ADP-50MR
Trvale zelená	Nabíječka není připojena k robotu nebo baterie plně nabitá.	Baterie plně nabitá
Blikající zelená	-	Nabíječka není připojena k robotu.
Trvale červená	Baterie se nabíjí	

## BEZPEČNOSTNÍ JIŠTĚNÍ A RESETOVÁNÍ

Pokud je nabíječka připojena a LED kontrolky nesvítí, důvodem může být bezpečnostní jištění:

Přepětí Zkrat Nadproud	Nabíječku resetujte odpojením od zásuvky ve zdi a opětovným připojením.
Přepólování	Nabíječku resetujte odpojením od zásuvky ve zdi a opětovným připojením. Upozornění! Může dojít k trvalému poškození nabíječky.
Teplota	Odpojte nabíječku a vyčkejte, až její teplota klesne pod +40 °C. Poté nabíječku resetujte odpojením od zásuvky ve zdi a opětovným připojením.





## UPOZORNĚNÍ

Tato nabíječka je určena **pouze** pro NAO.

- Tato nabíječka není vodotěsná. Musí být stále suchá. Nemanipulujte s ní, pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Nabíječku nepoužívejte při zvýšené vlhkosti, nevystavujte ji dešti nebo jiným kapalinám.
- Nabíječku neotevírejte a nepokoušejte se ji opravit. Mohlo by dojít k elektrickým šokům a/nebo trvalému poškození vaší elektrické instalace.

Nabíječku baterie odpojte a spojte se s Softbank Robotics Customer Care (základním servisem) v těchto případech:

- Pokud dojde k poškození nebo opotřebením napájecího kabelu nebo nabíječky.
- Pokud dojde k poškození nabíječky nárazem.
- Pokud z nabíječky vychází kouř, jiskry, hluk nebo zápach.



## UPOZORNĚNÍ















Přečtěte si pečlivě tento dokument a uložte ho na místě, kde ho snadno najdete.

Abyste zabránili riziku požáru, přijměte tato opatření:

- Zajistěte, aby vaše elektrická instalace odpovídala místním normám.
- Používejte pouze napájecí kabel dodávaný společností Softbank Robotics.
- Nabíječku a/nebo napájecí kabel nepoužívejte, dojde-li k jejich poškození nebo zjevnému opotřebením.
- Nabíječku čistěte pouze suchým a jemným hadříkem. Nepoužívejte čisticí prostředky, spreje nebo jiné domácí prostředky.
- Nabíječku nepoužívejte, pokud okolní teplota přesáhne +40 °C.
- Nabíječku používejte pouze k nabíjení baterie dodávané s robotem. Použití jiného typu baterie může vést k výbuchu.
- Nabíječku nevyhazujte do domácího odpadu.
- Kvůli ochraně životního prostředí se spojte s nejbližším střediskem zpracování odpadu.

Více informací o používání robota a nabíječky najdete v kapesním návodu NAO, který je dodáván s robotem.

## CERTIFIKACE A TECHNICKÉ PARAMETRY

 Softbank Robotics Europe tímto prohlašuje, že zařízení je v souladu se směrnicemi 2014/53/EU a 2011/65/EU. Plné znění EU prohlášení o souladu je dostupné na této internetové adrese: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Zařízení v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) (směrnice 2012/19/EU).	 Zařízení v souladu s australskými předpisy a požadavky (RCM).
 Zařízení v souladu s japonským zákonem Denan (PSE)	 Zařízení v souladu s předpisy Singapuru (PSB).
 Pouze pro vnitřní použití	 Zařízení v souladu s jihokorejskými předpisy (KCC).
 Zařízení třídy II s dvojitou izolací v souladu s IEC 60950-1.	 Zařízení v souladu s taiwanskou certifikací (BSMI).
 Zařízení v souladu s California Energy Commission (CEC).	 Zařízení v souladu s čínskými zákony a předpisy (CQC).
 Zařízení v souladu se standardem účinnosti USA - úroveň IV.	 Zařízení v souladu s pravidly ANSI/UL pro USA a Kanadu (NRTL).
	Zařízení v souladu s kanadským NRcan (NRTL).

Viz štítek produktu.

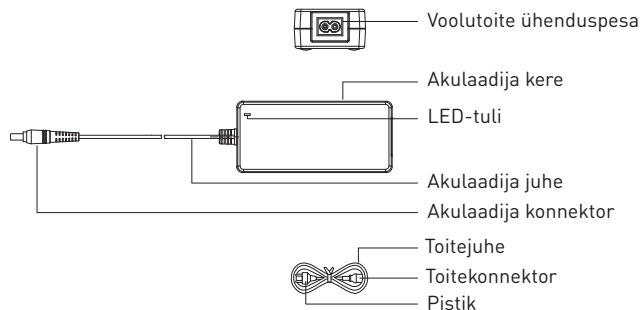
## ZÁKAZNICKÝ SERVIS

S otázkami se obračejte prosím na zákaznický servis na této adrese:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# AKULAADIJA JUHEND

laadija mudelitele ADP-50ER ja ADP-50MR



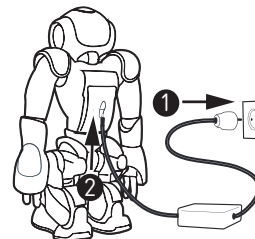
Vt laadija all olevat viitenumbrit.

Üldised tehnilised spetsifikatsioonid	Laadija ADP-50ER	Laadija ADP-50MR
Sisendpinge vahemik	100–240 V AC	
Väljundpinge	24,8 V DC (25,2 täielikult laetud)	
Väljundvool	2,0 A	
Kere mõõtmed	135 × 62 × 34 mm	155 × 67 × 37 mm
Alalisvoolu juhtme pikkus	1,80 m	
Kaal	400 g	500 g
Töotemperatuur	–5 °C kuni + 40 °C	
Kere materjal	Plast	

50

## NAO LAADIMINE

- Sisestage pistik pistikupessa (1).
- Sisestage konnektor roboti (2) külge.



## KASUTAMINE

Akulaadija võib laadimise ajal kuumeneda. Vaadake järgmisest tabelist LED-tulede funktsioone.

LED-tule värv	Laadija ADP-50ER	Laadija ADP-50MR
Põleb pidevalt roheliselt	Laadija pole robotiga ühendatud või on aku täielikult laetud.	Aku on täielikult laetud
Vilgub roheliselt	-	Laadija pole robotiga ühendatud.
Põleb pidevalt punaselt	Aku laadimine	

## KAITSE JA LÄHTESTAMINE

Kui LED-tuli ei põle, kuid laadija on ühendatud, võivad järgmised kaitsmed olla rakendunud:

Ülepinge Lühis Liigvool	Laadija lähtestamiseks lahutage see pistikupesast ja ühendage uuesti.
Pöördpinge	Laadija lähtestamiseks lahutage see pistikupesast ja ühendage uuesti. Hoiatus. Laadija võib pöördumatult kahjustada saada.
Temperatuur	Eemaldage laadija ja oodake, kuni temperatuur langeb alla +40 °C. Laadija lähtestamiseks ühendage pistikupesast lahti ja pistke uuesti pistikupessa.



## ETTEVAATUST!

Akulaadija on mõeldud kasutamiseks **ainult** koos NAO-ga.

- See akulaadija ei ole veekindel. Hoidke alati kuivas. Ärge kasutage niiskete kätega.
- Ärge kasutage akulaadijat suure õhuniiskusega kohtades ega kohtades, kus laadija võib kokku puutuda vihma või muude vedelikega.
- Ärge püüdke akulaadijat avada ega parandada. See võib põhjustada elektrilööke ja/või teie elektriseadmeid püsival kahjustada.

Järgmistel juhtudel lahutage akulaadija ja võtke ühendust ettevõtte Softbank Robotics klienditeenindusega:

- kui toitejuhe ja/või akulaadija on kahjustatud/kulunud;
- kui akulaadija on löögi tõttu kahjustatud;
- kui akulaadijast tuleb suitsu, sädemeid või lõhna.

## ETTEVAATUSABINÕU















Lugege dokument hoolikalt läbi ja hoidke seda kohas, kus see on hõlpsalt leitav.

Tuleohu vältimiseks võtke tarvitusele järgmised ettevaatusabinõud.

- Kontrollige, et elektriseade vastaks kohalikele standarditele.
- Kasutage ainult ettevõtte Softbank Robotics kaasapandud toitejuhet.
- Ärge kasutage akulaadijat ja/või toitejuhet, kui see on kahjustatud või liialt kulunud.
- Puhastage akulaadurit ainult pehme ja kuiva lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid, aerosoole ega mis tahes muid majapidamistooteid.
- Ärge kasutage akulaadijat, kui selle temperatuur ületab +40 °C.
- Kasutage laadijat ainult robotiga kaasapandud aku laadimiseks. Mis tahes muu aku laadimine võib tekitada plahvatust.
- Ärge visake olmeprügi hulka.
- Keskkonna kaitsmiseks võtke ühendust lähima jäätmetöötluskeskusega.

Lisainfot roboti ja laadija kasutamise kohta leiate robotiga kaasapandud NAO taskujuhendist.

## SERTIFIKAADID JA TEHNILINE INFO

 Ettevõtte Softbank Robotics Europe kinnitab siinkohal, et see seade vastab direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. Täielik ELi deklaratsiooni tekst on saadaval järgmisel veebiaadressil: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Vastab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile (direktiiv 2012/19/EL)	 Vastab Austraalia määrustele ja nõuetele (RCM)
 Vastab Jaapani elektri- ja toormaterjalide ohutuse seadusele (PSE)	 Vastab Singapuri regulatsioonile (PSB)
 Ainult siseruumides kasutamiseks	 Vastab Lõuna-Korea regulatsioonidele (KCC)
 II klassi seade vastab standardile IEC 60950-1, olles topeltisolatsiooniga	 Vastab Taiwani sertifitseerimisnõuetele (BSMI)
 Vastab California Energiakomisjoni nõuetele (CEC)	 Vastab Hiina seadustele ja määrustele (CQC)
 Vastab USA IV taseme energiasäästlikkuse standardile	 Vastab USA ja Kanada ANSI/UL-reeglitele (NRTL)
 Vastab Kanada NRcan-nõuetele (NRTL)	

Vt tootel olevat silti.

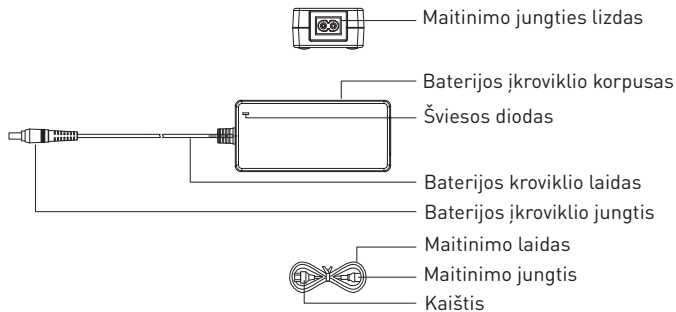
## KLIENDITEENINDUS

Küsimuste korral võtke ühendust klienditeenindusega aadressil:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# BATERIJOS ĮKROVIKLIS VADOVAS

ADP-50ER ir ADP-50MR modelių įkrovikliams



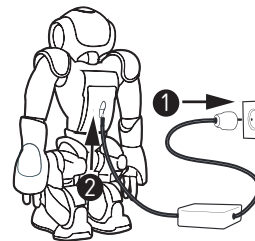
Žr. po įkrovikliu esantį nuorodos numerį.

Bendrosios techninės specifikacijos	Įkroviklis ADP-50ER	Įkroviklis ADP-50MR
Įvesties įtampos intervalas	100–240 V AC	
Išvesties įtampa	24,8 V nuolatinė srovė (25,2 visiškai įkrautas)	
Išvesties srovė	2,0 A	
Korpuso matmenys	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Nuolatinės srovės laido ilgis	1,80 m	
Svoris	400 g	500 g
Darbinė temperatūra	Nuo -5 °C iki + 40 °C	
Korpuso medžiaga	Plastikinis	

52

## NAO ĮKROVIMAS

- Įkiškite šakutę į sieninį lizdą [1].
- Įkiškite jungtį į robotą [2].



## VEIKIMAS

Įkrovimo metu baterijos įkroviklis gali įkaisti. Žr. toliau pateiktą lentelę apie LED veikimą.

LED indikatoriaus spalva	ADP-50ER įkroviklis	ADP-50MR įkroviklis
Nuolat deganti žalia	Įkroviklis neprijungtas prie roboto arba baterija nevisiškai įkrauta.	Baterija visiškai įkrauta
Mirksinti žalia	-	Įkroviklis neprijungtas prie roboto.
Nuolat deganti raudona	Akumulatorius kraunamas	

## APSAUGA IR NUSTATYMAS IŠ NAUJO

Kai šviesos diodas yra išjungtas, tačiau įkroviklis prijungtas, gali suveikti šios apsaugos priemonės:

Padidinta įtampa Trumpasis jungimas Viršsrovės	Norėdami iš naujo atstatyti įkroviklį, atjunkite jį nuo sieninio lizdo ir vėl prijunkite.
Atvirkštinio poliškumo įtampa	Norėdami iš naujo atstatyti įkroviklį, atjunkite jį nuo sieninio lizdo ir vėl prijunkite. Įspėjimas! Įkroviklis gali būti negrįžtamai sugadintas.
Temperatūra	Atjunkite įkroviklį ir palaukite, kol temperatūra nukris žemiau +40 °C. Norėdami atstatyti įkroviklį iš naujo, atjunkite jį nuo sieninio lizdo ir vėl prijunkite.



## ATSARGIAI

Šis baterijos įkroviklis skirtas naudoti **tik** su NAO.

- Baterijos įkroviklis nėra atsparus vandeniui. Visuomet laikykite jį sausiai. Nelieskite šlapiomis rankomis.
- Nenaudokite baterijos įkroviklio, jei jame susikaupė drėgmės arba jis sušlapo lietuje ar kitame skystyje.
- Nebandykite atidaryti arba taisyti baterijos įkroviklio. Tai gali sukelti elektros smūgį ir (arba) nepataisomą jūsų elektros instaliacijos pažeidimą.

Atjunkite baterijos įkroviklį ir kreipkitės į „Softbank Robotics“ klientų aptarnavimo tarnybą šiais atvejais:

- jei yra pažeistas / nusidėvėjęs maitinimo laidas ir (arba) baterijos įkroviklis;
- jei baterijos įkroviklis yra pažeistas dėl smūgio;
- jei iš baterijos įkroviklio eina dūmai, kibirkštys, triukšmas arba kvapas.



## ĮSPĖJIMAS


Atidžiai perskaitykite šį dokumentą ir laikykite jį ten, kur galite lengvai rasti.

Norėdami išvengti gaisro pavojaus, imkitės šių atsargumo priemonių:

- patikrinkite, ar jūsų elektros instaliacija atitinka vietinius standartus;
- naudokite tik „SoftBank Robotics“ pateiktą maitinimo laidą;
- nenaudokite baterijos įkroviklio ir (arba) maitinimo laido, jei jis sugadintas ar pernelyg nusidėvėjęs;
- valykite baterijos įkroviklį tik minkšta, sausa šluoste; nenaudokite ploviklių, aerozolių ar kitų buitinių produktų;
- nenaudokite baterijos įkroviklio, jei temperatūra yra aukštesnė nei +40 °C;
- šį įkroviklį naudokite tik su robotu pateikta baterija; naudojant kitų rūšių baterijas galima sukelti sprogamą;
- neišmeskite su buitinėmis atliekomis;
- siekdami tausoti aplinką, utilizuokite pridurdami į artimiausią atliekų perdirbimo centrą.

Daugiau informacijos apie roboto ir įkroviklio naudojimą rasite NAO kišeniniame vadove, kuris buvo pateiktas su robotu.

## SERTIFIKAVIMAS IR TECHNINĖ INFORMACIJA

 Šiuo dokumentu „SoftBank Robotics Europe“ pareiškia, kad ši įranga atitinka direktyvas 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Atitinka EEJ atliekų direktyvą (direktyva 2012/19/ES)	 Atitinka Australijos reglamentus ir reikalavimus (RCM)
 Atitinka Japonijos Denano įstatymą (PSE)	 Atitinka Singapūro reglamentą (PSB)
 Naudoti tik patalpose	 Atitinka Pietų Korėjos teisės aktus (KCC)
 II klasės įranga, turinti dvigubą izoliaciją, atitinka IEC 60950-1	 Atitinka Taivano sertifikavimą (BSMI)
 Atitinka Kalifornijos energetikos komisijos reikalavimus (CEC)	 Atitinka Kinijos įstatymus ir reglamentus (CQC)
 Atitinka JAV IV lygio efektyvumo standartą	 Atitinka JAV ir Kanados ANSI/UL taisykles (NRTL)
	
Atitinka Kanados NRcan (NRTL)	

Žr. etiketę ant gaminio.

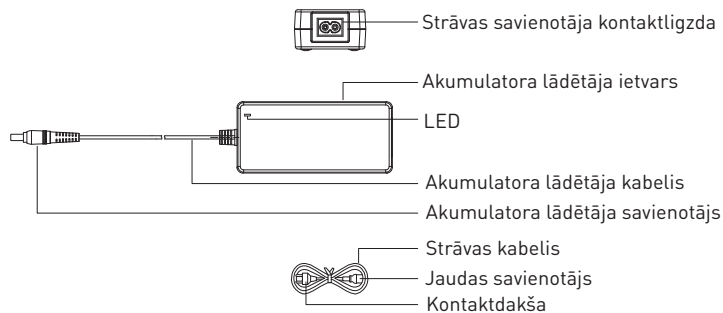
## KLIENTŲ APTARNAVIMO SKYRIUS

Jei turite klausimų, kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių šiuo adresu:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# AKUMULATORA LĀDĒTĀJA ROKASGRĀMATA

lādētāja versijām ADP-50ER un ADP-50MR



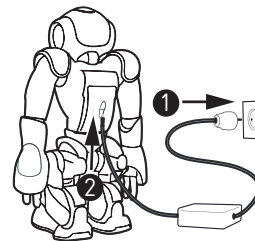
Skatiet sava lādētāja apakšā norādīto atsauces numuru.

Vispārīgās tehniskās specifikācijas	Lādētājs ADP-50ER	Lādētājs ADP-50MR
Ieejas sprieguma diapazons	100–240 V maiņstrāva	
Izejas spriegums	24,8 V līdzstrāva (25,2 pilnībā uzlādēts)	
Izejas strāva	2,0 A	
Ietvara izmēri	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
Līdzstrāvas kabeļa garums	1,80 m	
Svars	400 g	500 g
Darba temperatūra	no –5 °C līdz +40 °C	
Ietvara materiāls	Plastmasa	

54

## NAO UZLĀDĒŠANA

- Iespraudiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā (1).
- Iespraudiet savienotāju robotā (2).



## DARBĪBA

Akumulatora lādētājs uzlādes laikā var kļūt silts. Lūdzu, skatiet LED funkciju informācijas tabulu tālāk.

LED krāsa	Lādētājs ADP-50ER	Lādētājs ADP-50MR
Zaļā krāsā, nemirgo	Lādētājs nav savienots ar robotu, vai akumulators ir pilnībā uzlādēts.	Akumulators ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļā krāsā	-	Lādētājs nav savienots ar robotu.
Sarkanā krāsā, nemirgo	Notiek akumulatora uzlāde	

## AIZSARDŽĪBA UN ATIESTATĪŠANA

Ja LED gaisma nedeg, bet lādētājs ir savienots, iespējams, ir iedarbināti tālāk minētie aizsargmehānismi.

Maksimālspriegums Īssavienojums Virsrāva	Lai atiestatītu lādētāju, atvienojiet to no sienas kontaktligzdas un atkal iespraudiet tajā.
Pretspriegums	Lai atiestatītu lādētāju, atvienojiet to no sienas kontaktligzdas un atkal iespraudiet tajā. Brīdinājums! Lādētājs, iespējams, ir neatgriezeniski bojāts.
Temperatūra	Atvienojiet lādētāju un gaidiet, kamēr temperatūra nokrīt zem +40 °C. Lai atiestatītu lādētāju, atvienojiet to no sienas kontaktligzdas un atkal iespraudiet tajā.



## UZMANĪBU

Akumulatora lādētājs ir piemērots tikai lietošanai ar NAO.

- Akumulatora lādētājs nav ūdensdrošs. Vienmēr turiet to sausu. Nelietojiet ar slapjām rokām.
- Nelietojiet akumulatora lādētāju ļoti mitrā telpā vai saskarsmē ar lietu vai jebkuru citu šķidrumu.
- Nemēģiniet atvērt vai labot akumulatora lādētāju. Tas var radīt elektrošoku un/vai neatgriezeniskus elektroinstalācijas bojājumus.

Atvienojiet akumulatora lādētāju un sazinieties ar Softbank Robotics klientu apkalpošanas centru, ja:

- strāvas kabelis un/vai akumulatora lādētājs ir bojāts/nolietojies;
- akumulatora lādētājs ir bojāts kritiena dēļ;
- no akumulatora lādētāja izdalās dūmi, dzirksteles, skaņa vai smaka.

## PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
















Rūpīgi izlasiet šo dokumentu un glabājiet to viegli atrodamā vietā.

Lai novērstu aizdegšanās risku, veiciet tālāk minētos piesardzības pasākumus.

- Pārlicinieties, ka jūsu elektroinstalācija atbilst vietējiem standartiem.
- Izmantojiet tikai Softbank Robotics piegādāto strāvas kabeli.
- Nelietojiet akumulatora lādētāju un/vai strāvas kabeli, ja tas ir bojāts vai pārāk nolietojies.
- Tīriet akumulatora lādētāju tikai ar sausu, mīkstu drānu. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus, aerosolus vai jebkādas citas mājsaimniecības preces.
- Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja temperatūra pārsniedz +40 °C.
- Lietojiet lādētāju tikai kopā ar akumulatoru, kas piegādāts komplektā ar robotu. Lietošana kopā ar jebkuru citu akumulatoru var radīt eksploziju.
- Neizmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
- Lai aizsargātu vidi, sazinieties ar tuvāko atkritumu pārstrādes centru.

Papildinformācijai par robota un lādētāja lietošanu, lūdzu, skatiet kopā ar robotu piegādāto NAO kabatas rokasgrāmatu.

## SERTIFIKĀCIJA UN TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

 Softbank Robotics Europe paziņo, ka šī ierīce atbilst Direktīvām 2014/53/ES un 2011/65/ES. Pilnais ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams interneta vietnē: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>	
 Atbilst EEIA (Direktīva 2012/19/ES)	 Atbilst Austrālijas regulām un prasībām (RCM)
 Atbilst Japānas DENAN likumam (PSE)	 Atbilst Singapūras regulām (PSB)
 Lietot tikai iekštelpās	 Atbilst Dienvidkorejas regulām (KCC)
 II klases ierīce atbilst dubultizolācijas prasībai IEC 60950-1	 Atbilst Taivānas regulām (BSMI)
 Atbilst Kalifornijas enerģētikas komisijas regulām (CEC)	 Atbilst Ķīnas likumiem un regulām (CQC)
 Atbilst ASV IV līmeņa efektivitātes standartam	 Atbilst ANSI/UL likumiem ASV un Kanādā (NRTL)
  Atbilst Kanādas NRcan (NRTL)	

Skatīt produkta marķējumu.

## KLIENTU APKALPOŠANA

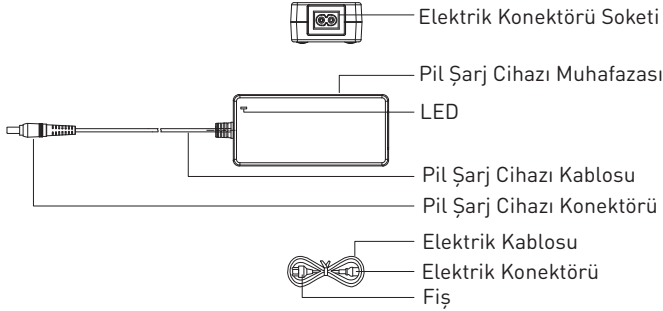
Ja jums radušies jautājumi, lūdzu, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru vietnē:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



# PİL ŞARJ CİHAZI KILAVUZ

ADP-50ER ve ADP-50MR şarj cihazı versiyonları için

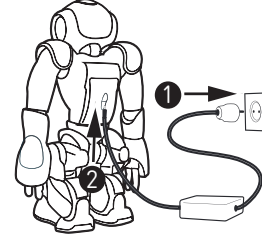


Şarj cihazınızın altındaki referans numarasına bakın.

Genel Teknik Özellikler	Şarj Cihazı ADP-50ER	Şarj Cihazı ADP-50MR
Giriş Voltajı Aralığı	100-240 V AC	
Çıkış Voltajı	24.8 V DC (25.2 tam şarjlı)	
Çıkış Akımı	2,0 A	
Gövde Boyutları	135 x 62 x 34 mm	155 x 67 x 37 mm
DC Kablo Uzunluğu	1,80 m	
Ağırlık	400 g	500 g
Çalışma Sıcaklığı	- 5 °C ila + 40 °C	
Gövde Malzemesi	Plastik	

## NAO ŞARJI

- Fişi duvar prizine takın (1).
- Konektörü Robota takın (2).



## İŞLEM

Şarj sırasında Pil Şarj Cihazı ısınabilir. Lütfen LED'lerin çalışma şeklini açıklayan aşağıdaki tabloya bakın.

LED Rengi	ADP-50ER Şarj Cihazı	ADP-50MR Şarj Cihazı
Sabit yeşil	Şarj cihazı Robota bağlı değil veya Pil tam dolu.	Pil tam dolu
Yanıp sönen yeşil	-	Şarj cihazı Robota bağlı değil.
Sabit kırmızı	Pil şarj oluyor	

## KORUMA VE SIFIRLAMA

LED kapalı fakat Şarj Cihazı bağlıyken aşağıdaki korumalar tetiklenebilir:

Aşırı voltaj Kısa devre Aşırı akım	Şarj Cihazını sıfırlamak için duvar prizinden çıkarın ve tekrar takın.
Ters Voltaj	Şarj Cihazını sıfırlamak için duvar prizinden çıkarın ve tekrar takın. Uyarı! Şarj cihazı kalıcı olarak hasar görebilir.
Sıcaklık	Şarj Cihazını fişten çekin ve sıcaklık +40°C'nin altına düşene kadar bekleyin. Şarj Cihazını sıfırlamak için duvar prizinden çıkarın ve tekrar takın.





## DİKKAT

Bu Pil Şarj Cihazı **sadece** NAO ile kullanım için tasarlanmıştır.

- Pil Şarj Cihazı su geçirmez değildir. Her zaman kuru kalmasını sağlayın. Islak ellerle kullanmayın.
- Pil Şarj Cihazını nemin yoğun olduğu yerlerde ya da yağmura veya başka bir sıvıya maruz kaldığında kullanmayın.
- Pil Şarj Cihazının içini açmaya veya onarmaya çalışmayın. Elektrik çarpmasına ve/veya elektrik tesisatınızda kalıcı hasara neden olabilir.

Aşağıdaki durumlarda Pil Şarj Cihazını fişten çekin ve Softbank Robotics Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin:

- Elektrik Kablosu ve/veya Pil Şarj Cihazı hasar görmüş/yıpranmışsa.
- Pil Şarj Cihazı bir darbe nedeniyle hasar görmüşse.
- Pil Şarj Cihazından duman, kıvılcım, ses veya koku geliyorsa.

## UYARI

Bu belgeyi dikkatlice okuyun ve kolayca bulabileceğiniz bir yerde saklayın.

Her tür yangın riskinden kaçınmak için aşağıdaki önlemleri alın:

- Elektrik tesisatınızın yerel standartlara uygun olduğundan emin olun.
- Sadece Softbank Robotics tarafından verilen Elektrik Kablosunu kullanın.
- Hasarlı veya aşırı yıpranmışsa, Pil Şarj Cihazını ve/veya Elektrik Kablosunu kullanmayın.
- Pil Şarj Cihazını sadece yumuşak ve kuru bezle temizleyin. Deterjan, aerosol veya başka herhangi bir ev ürünü kullanmayın.
- Sıcaklık +40°C'den yüksekse Pil Şarj Cihazını kullanmayın.
- Bu Şarj Cihazını sadece Robotla birlikte verilen Pil için kullanın. Başka çeşit bir pilin kullanılması patlamaya neden olabilir.
- Evsel atıklarla birlikte atmayın.
- Çevreyi korumak için en yakın atık işleme merkezine başvurun.

Robot ve Şarj Cihazının kullanımı hakkında daha fazla bilgi için lütfen Robotla birlikte verilen NAO cep Kılavuzuna bakın.

## SERTİFİKASYON VE TEKNİK BİLGİLER

	İşbu belgeyle Softbank Robotics Europe, bu ekipmanın 2014/53/EU ve 2011/65/EU Direktifine uygun olduğunu beyan eder. AB uygunluk beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde mevcuttur: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>		
	WEEE ile uyumludur (2012/19/EU Direktifi)		Avustralya düzenlemeleri ve gereksinimleri (RCM) ile uyumludur
	Japon Denen Kanunu (PSE) ile uyumludur		Singapur yönetmeliğine (PSB) uygundur
	Sadece kapalı alanda kullanım içindir		Güney Kore düzenlemelerine (KCC) uygundur
	II. Sınıf Ekipman IEC 60950-1 ile çift yalıtımlı olarak uyumludur		Tayvan sertifikası (BSMI) ile uyumludur
	Kaliforniya Enerji Komisyonu (CEC) ile uyumludur		Çin yasalarına ve yönetmeliklerine (CQC) uygundur
	ABD seviye IV verimlilik Standardı ile uyumludur		ABD ve Kanada için ANSI/UL kurallarına (NRTL) uygundur
		Kanada NRCan (NRTL) ile uyumludur	

Ürün üzerindeki etikete bakın.

## MÜŞTERİ HİZMETLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa lütfen aşağıdaki adresten Müşteri Hizmetleriyle iletişime geçin:

[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)





## تحذير

## شهادات الاعتماد ومعلومات فنية

تم تصميم شاحن البطارية هذا للروبوتات ناو لا غير.

- شاحن البطارية غير كتوم للماء. ينبغي أن يبقى جافا طيلة الوقت. لا تستعمل الشاحن بيدين مبللتين.
- لا تستعمل شاحن البطارية في مكان به رطوبة متراكمة أو معرض للمطر أو أي سائل آخر.
- لا تحاول فتح أو تصليح شاحن البطارية. فقد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمات كهربائية و/أو تلف المنشأة الكهربائية بشكل نهائي.

افصل شاحن البطارية عن مأخذ التيار واتصل بقسم خدمة المستهلك لدى Softbank Robotics في الحالات التالية:

- عندما يتعرض كابل التيار و/أو شاحن البطارية للتلف/البلى.
- عندما يتعرض شاحن البطارية للتلف بسبب اصطدام.
- عندما ينبعث من شاحن البطارية دخان أو شرارات أو صوت غريب أو رائحة.

## احتياطات

الرجاء قراءة هذه الوثيقة بعناية وتخزينها في مكان يكون في متناول اليد.

ينبغي اتخاذ الاحتياطات التالية لتفادي خطر نشوب حريق:

- تأكد أن المنشأة الكهربائية مطابقة للمعايير المحلية.
- استخدم فقط كابل التيار الذي تقدمه Softbank Robotics.
- لا تستعمل شاحن البطارية و/أو كابل التيار إن تعرضا للتلف أو البلى بشكل كبير.
- نظف شاحن البطارية بقطعة قماش ناعمة وجافة لا غير. لا تستعمل مواد منظفة أو رذاذة أو أية منتجات منزلية أخرى لتنظيف الجهاز.
- لا تستعمل شاحن البطارية عندما تتجاوز درجة الحرارة +40م.
- استعمل هذا الشاحن فقط مع البطارية المرفقة بالروبوت. قد يتسبب استعمال أية نوع آخر من البطاريات في وقوع انفجار.
- لا تتخلص من المنتج إلى جانب النفايات المنزلية.
- لحماية البيئة، اتصل بأقرب مركز لمعالجة النفايات.

لمزيد من المعلومات حول استعمال الروبوت والشاحن، الرجاء مراجعة دليل استخدام الروبوت ناو المرفق بالروبوت.

تصرّح Softbank Robotics Europe بموجب هذه الشهادة أن هذا الجهاز مطابق للتوجيهين رقم 2014/53/EU و 2011/65/EU. النص الكامل لتصريح المطابقة الأوروبي متوفر على العنوان الإلكتروني التالي: <a href="http://www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity">www.softbankrobotics.com/emea/en/conformity</a>		
مطابق للتوجيه المتعلق بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) (التوجيه 2012/19/EU)		مطابق للقواعد التنظيمية والمتطلبات الأسترالية (RCM)
مطابق للقانون الياباني دينان (PSE)		مطابق للقانون السنغافوري (PSB)
للاستعمال الخارجي فقط		مطابق لقوانين كوريا الجنوبية (KCC)
الفئة الثانية جهاز مطابق للمعيار IEC60950-1 ذو عزل مزدوج		مطابق لشهادة الاعتماد التايوانية (BSMI)
مطابق لمعايير لجنة الطاقة لكاليفورنيا (CEC)		مطابق للقوانين والقواعد التنظيمية الصينية (CQC)
مطابق لمعيار مستوى الفعالية الأمريكي رقم 4		مطابق لقواعد ANSI/UL المطبقة في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا (NRTL)
مطابق لقانون الموارد الطبيعية الكندي (NRTL) NRcan		

الرجاء مراجعة الملصقة على المنتج.

## قسم خدمة المستهلك

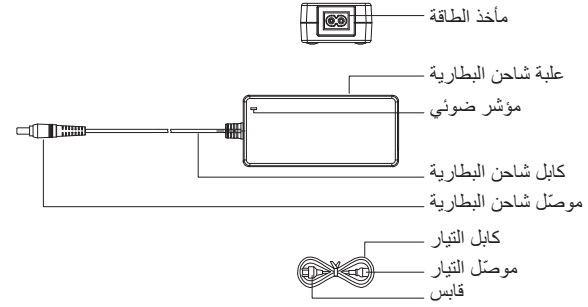
لتوجيه أي سؤال، الرجاء الاتصال بقسم خدمة المستهلك على العنوان الإلكتروني التالي:  
[www.softbankrobotics.com/support](http://www.softbankrobotics.com/support)



## دليل

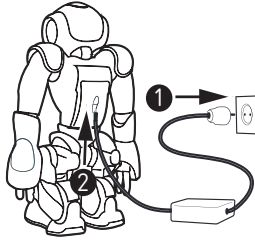
## شاحن البطارية

لأجهزة الشحن إصدار ADP-50ER و ADP-50MR



## شحن الروبوت ناو

- أدخل القابس في مأخذ التيار الجداري (1).
- أدخل الموصل في الروبوت (2).



## التشغيل

يمكن أن يسخن شاحن البطارية عندما يكون الشحن جارياً. الرجاء مراجعة الجدول التالي المتعلق بتشغيل المؤشرات الضوئية.

شاحن ADP-50MR	شاحن ADP-50ER	لون المؤشر الضوئي
البطارية مشحونة بالكامل	الشاحن غير موصل بالروبوت أو البطارية مشحونة بالكامل.	أخضر مستقر
الشاحن غير موصل بالروبوت.	-	أخضر وامض
	البطارية قيد الشحن	احمر مستقر

## أنظمة الأمان وإعادة الضبط

عندما يكون المؤشر الضوئي مطفأً والشاحن موصلًا، يمكن أن يتم تشغيل أنظمة الأمان التالية لتفانينا:

إعادة ضبط الشاحن، افصله عن مأخذ التيار الجداري وأعد توصيله.	الفولتية المفرطة الدائرة القصيرة فرط التيار
إعادة ضبط الشاحن، افصله عن مأخذ التيار الجداري وأعد توصيله. تحذير! قد يتعرض الشاحن للتلف بشكل نهائي.	الفولتية المعاكسة
افصل الشاحن عن مأخذ التيار وانتظر إلى أن تنخفض حرارته إلى أقل من +40°م. لإعادة ضبط الشاحن، افصله عن مأخذ التيار الجداري ثم أوصله به مرة أخرى.	السخونة

راجع الرقم المرجعي في الجهة السفلية من الشاحن.

المواصفات الفنية العامة	الشاحن ADP-50ER	الشاحن ADP-50MR
نطاق فولتية المدخل	240-100 فولت تيار متناوب	
فولتية المخرج	24.8 فولت تيار مباشر (شحن كامل عند 25.2)	
تيار المخرج	2.0 أمبير	
أبعاد العلبة	34x62x135 مم	37x67x155 مم
طول كابل التيار المباشر	1.80 متر	
الوزن	400 جرام	500 جرام
درجة حرارة التشغيل	من -5°م إلى +40°م	
المادة المصنوعة منها العلبة	البلاستيك	



D0000036A01

